

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

檢察長辦公室

公告

按照檢察長二零零二年七月十五日的批示，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺。

上述開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零零二年七月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為\$950.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Julho de 2002, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Procurador.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Julho de 2002.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的規定，澳門基金會現公佈二零零二年第二季度的贊助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	舉行一場折子戲及曲藝演出。 Subsídio para a realização do concerto de ópera chinesa.	18/3/2002	01/4/2002	5,000.00
澳門中國語言文化學會 Associação da Língua Chinesa de Macau	2002年度活動計劃。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	01/4/2002	50,000.00
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	2002年度活動經費。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	01/4/2002	100,000.00
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	2002年度活動計劃。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	01/4/2002	100,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	2002年度活動計劃。 Apoio ao plano de actividades para 2002.	18/3/2002	01/4/2002	10,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	2002年優秀義工交流團計劃。 Subsídio para visita dos Agentes Voluntários de Serviço Social de Macau à Coreia.	18/3/2002	01/4/2002	10,000.00
澳門美術協會 Ass. dos Artistas de Belas-Artes de Macau	資助橫額費用以舉辦“吳佰如國畫展”展覽。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a exposição «Ng Pak Iu».	18/3/2002	01/4/2002	3,500.00
澳門廣播電視股份有限公司 TDM — Teledifusão de Macau, S.A.	贊助“趣談普通話”教育節目。 Subsídio para apoio às despesas de realização do programa educativo de mandarim.	18/3/2002	01/4/2002	50,000.00
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	舉行作品展覽。 Subsídio para a realização de exposição.	18/3/2002	04/4/2002	15,200.00
澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau	資助舉辦其一年一度的慈善籌款晚會。 Subsídio para a realização de Bazar de Caridade.	18/3/2002	04/4/2002	5,000.00
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	2002年度活動經費。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	04/4/2002	100,000.00
澳門辛亥革命與中山文化研究會 Associação de Estudos da Revolução de «Xinhai» e da Doutrina de Dr. Sun Yat Sen de Macau	2002年度活動計劃。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	04/4/2002	30,000.00
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	理事會出訪南京及上海。 Subsídio para a deslocação de representantes a Nam Keng, Shanghai — China.	25/2/2002	04/4/2002	20,000.00
文化局 Instituto Cultural	贊助第十三屆澳門藝術節“鏡海瑰寶 - 澳門歷史風物書畫、攝影、海報展”。 Subsídio para a realização do «13.º Macau Art Festival».	18/3/2002	11/4/2002	200,000.00
OG — oficina de gravura	2002年度活動經費。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	18/3/2002	11/4/2002	60,000.00
OG — oficina de gravura	舉行一個名為“澳門文化之都，三種角度，三本書，三個藝術家”國際展覽會。 Subsídio para a realização da exposição internacional em Macau — «Macau Cidade de Cultura — três visões, três livros, três artistas».	18/3/2002	11/4/2002	40,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門基督教城市宣教拓展中心拉撒路青少年中心 Christian Urban Mission Development Centre (In Macau) — Lazarus Youth Centre	資助2002年活動經費。 Apoio ao plano de actividades do ano 2002.	19/3/2002	11/4/2002	30,000.00
美亞市場傳達顧問有限公司 MM Marketing Communications Consulting Ltd.	資助舉辦第二屆“全澳嬰兒、兒童博覽會”。 Subsídio para a realização de «Macau Toddlers & Kids Expo 2002».	19/3/2002	11/4/2002	100,000.00
中國文化常識達標工程澳門特區工作委員會 Comissão Organizadora do Projecto de Promoção de Conhecimentos Elementares da Cultura Chinesa	資助“中國文化常識達標工程”系列活動。 Subsídio para realização da actividade «Promoção de Conhecimentos Elementares da Cultura Chinesa».	19/3/2002	11/4/2002	300,000.00
澳門日報 Macao Daily News	資助出版“廣州方言古語選釋”及“藝文摘英”。 Subsídio para a publicação de dois livros.	2/1/2001	19/4/2002	40,000.00*
湖畔季刊 Lakeside Quarterly	資助《湖畔季刊》的出版費用（支付第一期）。 Subsídio para a edição do livro (1.ª prestação).	18/3/2002	25/4/2002	15,000.00
南京大學 Nanjing University	資助兩位博士研究生赴澳的經費。 Subsídio para apoio à deslocação a Macau.	18/3/2002	25/4/2002	30,000.00
浙江大學港澳學生聯會 Zhejiang University Hong Kong & Macau Students' Union	2001-2002年度活動計劃。 Plano de actividades de 2001-2002.	25/2/2002	25/4/2002	10,000.00
司法警察局 Polícia Judiciária	資助出版“刑事偵查及司法雜誌”（第一期資助款）。 Subsídio para a publicação da «Revista de Investigação Criminal e Justiça» (1.ª prestação).	8/1/2002	02/5/2002	37,500.00
澳門魔術總會 Associação de Ilusionismo de Macau	舉行兩場大型慈善魔術表演。 Subsídio para a realização de 2 sessões de magia para fins caritativos.	25/2/2002	02/5/2002	10,000.00
澳門同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	資助贈醫施藥，第一診所裝修及其他免費服務。 Subsídio para apoiar despesas com a realização de obras de construção de melhoramentos e obras de decoração da Clínica I, e prestação de assistência médica e medicamentosa, e de outros serviços gratuitos.	4/3/2002	03/5/2002	1,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門基本法推廣協會 Associação de Divulgação da Lei Básica de Macau	資助2002年活動經費。 Subsídio para apoio às despesas corren- tes das actividades do ano 2002.	3/4/2002	03/5/2002	2,000,000.00
澳門民用航空局 Autoridade de Aviação Civil	資助培訓一名澳門機師。 Cursos de formação para pessoal aero- náutico.	30/11/2001	03/5/2002	500,000.00
澳門大學學生會內地學生聯會 China Mainland Students' Association UMSU	資助出版“澳門大學學生會內地學生聯 會會刊”。 Subsídio para apoio à edição de livro.	18/3/2002 ; 25/6/2002	16/5/2002	10,000.00
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	資助舉行“慶祝北帝寶誕賀誕系列活動”。 Subsídio para a realização de festivid- ades religiosas.	19/3/2002	16/5/2002	30,000.00
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	資助“東京佼成管樂團”來澳演出。 Apoio às despesas com a deslocação do «Tokyo Kosei Wind Orchestra» a Macau.	9/4/2002	17/5/2002	80,000.00
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Mora- dores de Marítima e Terreste da Barra de Macau	舉行賀誕演戲經費。 Subsídio para a realização de um concer- to de Ópera Chinesa.	9/4/2002	17/5/2002	20,000.00
澳門項秉華芭蕾舞學校 Escola de Ballet Hong Peng Wa	舉行“芭蕾舞之星2002”表演會及編印建 校二十年紀念冊。 Subsídio para a realização de um espec- táculo de Ballet e a edição de um álbum por ocasião do seu 20.º aniversário.	9/4/2002	17/5/2002	100,000.00
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	舉行“粵劇折子戲曲藝晚會”。 Subsídio para a realização de um concer- to de Ópera Chinesa.	9/4/2002	17/5/2002	5,000.00
澳門衣曲豆曲藝會 Associação de Ópera Chinesa I Kok Tau de Macau	舉行一場粵曲演唱會。 Subsídio para a realização de um concer- to de Ópera Chinesa.	9/4/2002	17/5/2002	5,000.00
粵韻劇藝社 Yüt Wán de Macau	舉行“粵韻頌聲情”劇藝晚會。 Subsídio para a realização de um concer- to de Ópera Chinesa.	9/4/2002	17/5/2002	5,000.00
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	舉辦“周剛師生粵韻會知音演唱晚會”。 Subsídio para a realização de um concer- to de Ópera Chinesa.	9/4/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	9/4/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desporti- vas dos Idosos de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com as actividades do ano 2002.	9/4/2002	17/5/2002	30,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol	參加在葡國舉行的第十一屆國際元老足球賽。 Subsídio à participação no XI Torneio Internacional de Futebol de Veteranos.	9/4/2002	17/5/2002	15,000.00
滙俊青年會 Clube de Juventude Vu Chon	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com as actividades do ano 2002.	9/4/2002	17/5/2002	5,000.00
澳門番禺同鄉會青年部 Associação dos Naturais de Pun Yu Secção Juventude Macau	舉辦“2002年青少年番禺務農之旅”。 Subsídio para apoiar despesas com visita a Pun Yu, China «2002 — Jovens Camponeses de Pun Yu».	9/4/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門教區青年牧民中心 Centro Pastoral Diocesano para a Juventude	資助參加在加拿大多倫多舉行的“第十七屆世界青年日”，參加米蘭義工服務移民社群，協辦“大、中學生交流生活營”。 Subsídio para a realização de três actividades.	9/4/2002	17/5/2002	60,000.00
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com actividades do ano 2002.	9/4/2002	17/5/2002	50,000.00
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	舉行“賣旗籌款”及“推廣日活動”。 Campanha de angariação de fundos para caridade, através de venda de bandeirinhas e outros produtos.	9/4/2002	17/5/2002	5,000.00
體育發展局 Instituto do Desporto de Macau	“葡萄牙足球隊”來澳作訓練及與中國足球隊進行比賽活動。 Apoio à proposta apresentada pelo Grupo de Futebol Nacional Português no treino em Macau.	9/4/2002	17/5/2002	100,000.00
澳門頤園書畫會 Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yu Un» de Macau	資助舉辦著名畫家“何道根國畫展”。 Subsídio para apoio à realização da exposição de Caligrafia de Ho Tou Kan.	16/4/2002	17/5/2002	5,000.00
澳門教育文化藝術協會 Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau	舉辦2002年度部份活動經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	16/4/2002	17/5/2002	30,000.00
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	資助2002年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas para actividades do ano 2002.	16/4/2002	17/5/2002	30,000.00
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	資助2002年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	16/4/2002	17/5/2002	60,000.00
澳門業餘天文學會 Associação de Amadores de Astronomia de Macau	舉辦名為「珠、澳天教育發展方向研討會」。 Subsídio à realização de um seminário.	16/4/2002	17/5/2002	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門電子商務協會 Associação de Comércio - Electrónico de Macau	舉辦“中港澳掌上電腦 (Palm) 交流大會”活動。 Subsídio à realização de intercâmbio entre R.P.C., Hong Kong e Macau sobre actividades dos equipamentos electrónicos (computadores — Palms).	16/4/2002	17/5/2002	20,000.00
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Informação de Macau	資助2002年度活動計劃的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	16/4/2002	17/5/2002	60,000.00
澳門大學社會及人文科學學院葡語系 Departamento de Português - FSH da Universidade de Macau	資助舉辦“第十七屆葡萄牙語言及文化暑期班”的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização do «XVII Curso de Verão».	16/4/2002	17/5/2002	20,000.00
澳門註冊核數師公會 Associação de Auditores de Contas de Macau	資助翻譯“澳門會計準則”研究報告。 Subsídio para apoio à tradução do relatório «Princípios Contabilísticos Aceites em Macau».	23/4/2002	17/5/2002	40,000.00
環聲曲藝會 Associação de Música Chinesa Wán Sêng	資助舉辦“環聲粵韻會知音 - 曲藝晚會”。 Subsídio para a realização de um concerto de Ópera Chinesa.	29/4/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門錦繡粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Kam Sao de Macau	資助舉辦“與眾同樂粵曲晚會”。 Subsídio para a realização de um concerto de Ópera Chinesa.	29/4/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau	資助舉行“汪銘珊書法藝術展”及書法講座。 Subsídio para apoio à realização de exposição de Caligrafia e Pinturas.	29/4/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	資助橫額費用以舉辦“泉城青少年師生書畫聯展”。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva para a exposição.	29/4/2002	17/5/2002	3,500.00
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	資助2002年度活動計劃。 Subsídio para apoiar o plano de actividades do ano 2002.	29/4/2002	17/5/2002	100,000.00
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San	邀請中山市老幹學校合唱團來澳門演出。 Subsídio para apoio à deslocação do «Coro de Chong San» a Macau.	29/4/2002	17/5/2002	20,000.00
澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hoi	資助舉辦“青少年如何認識藥物”講座。 Subsídio para apoio à realização da conferência «Divulgação aos jovens dos conhecimentos sobre a droga».	29/4/2002	17/5/2002	3,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	2002年度活動經費。 Subsídio ao plano de actividades do ano 2002.	29/4/2002	17/5/2002	20,000.00
澳門大學學生會工商管理學院學生會 Faculty of Business Administration Students Association, UMSU	舉辦“Quality Week 2002”。 Subsídio para a realização da actividade «Quality Week 2002».	29/4/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	資助舉辦“殘疾人 - 從診斷開始至重返社會課程III”。 Subsídio para apoio ao «3.º Curso — Deficientes do Diagnóstico à Reinserção Social».	29/4/2002	17/5/2002	100,000.00
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência Quatro Pagodes Coloane	認購戲票及作出捐助。 Apoio à aquisição de bilhetes e contribuição de donativo.	29/4/2002	17/5/2002	5,000.00
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	資助舉行一場折子戲及曲藝專場演出。 Subsídio para apoio à sessão de Ópera Chinesa.	29/4/2002 ; 21/5/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門春風戲劇曲藝會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	資助舉辦“摺子戲粵曲”專場的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um concerto de Ópera Chinesa.	6/5/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門友誼曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iao I de Macau	資助舉辦兩場曲藝演唱會之部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de duas sessões de Ópera Chinesa.	6/5/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	資助舉辦2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	6/5/2002	17/5/2002	15,000.00
澳門樂怡曲藝會 Associação de Música Chinesa Ngok I	資助舉辦一場摺子戲曲藝演唱會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de um concerto de Ópera Chinesa.	6/5/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	資助舉辦兩場摺子戲曲藝演唱會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de dois concertos de Ópera Chinesa.	6/5/2002	17/5/2002	3,000.00
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng de Macau	資助舉辦兩場曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de duas sessões de Ópera Chinesa.	6/5/2002	17/5/2002	3,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
Pascal Guiomar	資助舉辦個人畫展之橫額及開幕酒會的部份費用。 Subsídio para apoio às despesas da bandeira distintiva e cocktail para a exposição.	6/5/2002	17/5/2002	8,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	資助舉辦“會員遊蹤”畫展之部份費用。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização da exposição de pinturas.	6/5/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	資助舉辦“穗港澳水彩畫邀請展”之部份費用。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização da exposição de pinturas.	6/5/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門汎澳青年商會 Associação de Juniores de Pan Mac	資助舉辦“澳門成人宣誓”活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização de actividade sobre «Macau Adults Pledge Day 2002».	6/5/2002	17/5/2002	30,000.00
澳門大學法學院學生會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Direito da Universidade de Macau	資助該會2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas ao plano de actividades do ano 2002.	6/5/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	資助2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	6/5/2002	17/5/2002	100,000.00
澳門經濟法律學會 Associação Jurídica e Económica de Macau	資助2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas do plano de actividades do ano 2002.	6/5/2002	17/5/2002	30,000.00
澳門電貿股份有限公司 Transferência Electrónica de Dados – Macau EDI Van, S.A.	EDI（電子數據交換系統）由2001年1月至9月費用的津貼。 Subsídio para apoio à prestação de serviços efectuados.	6/5/2002	17/5/2002	488,304.50
路環信義福利會 Associação de Beneficência Son I de Coloane	資助舉辦“2002年光輝路環四月八日”巡遊活動的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização do passeio «Aniversário do Deus Tam Kōng – 2002».	6/5/2002	17/5/2002	10,000.00
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	資助2002年賣旗籌款活動。 Campanha de angariação de fundos.	6/5/2002	17/5/2002	5,000.00
澳門歷史文物關注協會 Associação para a Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	資助新口岸藝園內為鄭觀應先生立像的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a construção de uma estátua em homenagem ao falecido Sr. Zheng Kuen Yeng.	6/5/2002	17/5/2002	400,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
湖畔季刊 Lakeside Quarterly	資助《湖畔季刊》的出版費用（支付第二期）。 Subsídio para a edição do livro. (2.ª prestação).	18/3/2002	17/5/2002	15,000.00
澳門核數師會計師公會 Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau	資助50名參加“第十六屆世界會計師大會”之與會人員報名費之百分之五十。 Subsídio para 50 participantes no seminário «The 16th World Congress of Accountants».	23/4/2002 ; 14/6/2002	17/5/2002	150,000.00
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	9/4/2002 ; 14/5/2002	17/5/2002	20,000.00
蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina	資助參加“2002年中華民族兒童歌舞周”。 Subsídio para a exibição de dança tradicional daquela região.	9/4/2002 ; 14/6/2002	17/5/2002	30,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora da Vida Saudável de Macau	資助出版“健康生活”雜誌（第一期資助款）。 Subsídio à edição da revista «Saúde de Macau» (1.ª prestação).	16/4/2002	23/5/2002	5,000.00
比較教育研究中心 Comparative Education Research Centre	資助出版“Higher Education in Macau: Growth Strategic Development”。 Subsídio à edição do livro «Higher Education in Macau: Growth Strategic Development».	9/4/2002	24/5/2002	20,000.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	資助舉辦“歡樂齊共享折子戲曲藝晚會”之部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Chinesa.	14/5/2002	24/5/2002	3,000.00
澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau	資助舉辦“第三屆澳門管樂節”。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «III Festival Internacional de Bandas de Macau».	14/5/2002	24/5/2002	200,000.00
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	資助舉辦“湘澳民樂交流匯演”音樂會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto.	14/5/2002	24/5/2002	30,000.00
澳門星光藝苑曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kuong Ngai Un de Macau	資助舉辦一場粵曲演唱的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de Ópera Chinesa.	14/5/2002	24/5/2002	3,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In	資助舉辦一場曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um espectáculo de Ópera Chinesa.	14/5/2002	24/5/2002	3,000.00
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	資助與澳門婦女聯合會合辦“2002年第十三屆全澳兒童畫展”。 Subsídio para apoiar em colaboração com a Associação das Senhoras Democráticas de Macau a realização de «13.ª Exposição de Pinturas de Crianças de Macau».	14/5/2002	24/5/2002	20,000.00
藝音文化中心 Centro de Arte e Musica Ngai Un	資助2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	14/5/2002	24/5/2002	100,000.00
華僑報 Jornal Va Kio	資助舉辦第二十三屆六一兒童園遊會。 Subsídio para a realização de um passeio para as crianças em comemoração do dia mundial da criança.	14/5/2002	24/5/2002	8,000.00
澳門青少年空手道會 Clube de Karate Juventude de Macau	資助參與在日本舉行的國際錦標賽培訓研討會。 Subsídio para a participação no «All Japan Seitoku-Kan Karate-Do Goju-Ryu International Championship Training Seminar».	14/5/2002	24/5/2002	25,000.00
澳門青少年犯罪研究學會 Associação de Pesquisa de Delinquência Juvenil de Macau	資助舉辦“青少年偏差行為學術研討會”的部份經費。 Subsídio para apoio à realização de seminário.	14/5/2002	24/5/2002	40,000.00
澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	資助2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	14/5/2002	24/5/2002	450,000.00
廿一世紀研究中心 —— 法律研究所 Centro de Investigação Tecnológica 21.º Século — Laws Research Center	資助舉辦“澳門民商法研討會”。 Subsídio para apoio à realização de um seminário.	16/4/2002 ; 14/5/2002	24/5/2002	150,000.00
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	資助慶祝五周年紀念系列活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades em comemoração do seu 5.º aniversário.	16/4/2002 ; 14/5/2002	24/5/2002	30,000.00
東方學院 Instituto do Oriente	於葡國舉辦“當代中國”研究生課程。 Subsídio para apoiar a realização do «II Curso de Pós-Graduação China Moderna».	9/4/2002	28/5/2002	100,000.00
澳門貿易投資促進局 Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau	資助7名本澳工商人士出席“2002年博鰲亞洲論壇”。 Subsídio para apoio à participação do «BFA 2002 Annual Conference».	23/4/2002	30/5/2002	141,079.80

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
晴軒劇社 Clube Dramático Cheng Hin	“專業社團” 話劇演出的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma sessão de drama.	21/5/2002	31/5/2002	30,000.00
足跡 Cai Fora	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	21/5/2002	31/5/2002	5,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	贊助職工服務中心裝修及開辦費。 Subsídio para apoiar as despesas com a realização das obras de decoração com aquisição de equipamentos do Centro de Operários.	21/5/2002	31/5/2002	500,000.00
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	資助第三屆澳門葡文學校語言進修班。 Subsídio para apoio à realização do «3.º Programa de Aperfeiçoamento Linguístico da Escola Portuguesa de Macau (PALEPM2002)».	21/5/2002	31/5/2002	200,000.00
澳門大學社會人文學院當代中國研究課程之學生 Estudantes da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau	資助“北京研習之旅”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação à Universidade de Tsinghua, R.P.C. em Peking.	21/5/2002	31/5/2002	20,000.00
司法警察局 Polícia Judiciária	舉辦“有組織犯罪理論對策”學術研討會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de seminário.	21/5/2002	31/5/2002	50,000.00
澳門廣告學會 Associação de Publicidade	資助出版公關廣告叢書第四冊《廣告風》及第五冊《中、港、澳電視廣告之比較與探索》。 Apoio à edição de 2 livros sobre publicidade.	23/11/2001	31/5/2002	8,000.00
朱德新 Zhu Dexin	資助出版“二十世紀澳門漁民研究”。 Subsídio para apoio à publicação de um livro.	30/1/2002 ; 14/6/2002	04/6/2002	25,000.00
廖文暢，黃耀華，邵燕樑 Lio Man Cheong; Wong Io Wa, Sio In Leong	資助舉辦水彩畫聯展及出版畫冊。 Subsídio para apoio à realização de pinturas coloridas de Lio Man Cheong, Wong Io Wa e Sio In Leong.	14/5/2002	07/6/2002	50,000.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助出版“新生代”雜誌。 Subsídio para apoio à edição da revista.	18/3/2002 ; 14/6/2002	07/6/2002	200,000.00
鄭煒明 Cheang Wai Meng	出版“非有意的詮釋”。 Subsídio para a publicação do livro.	2/1/2001	13/6/2002	20,000.00*

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
(澳門) 歐洲中國企業家俱樂部 Clube de Empresários Sino-Europeus de Macau	資助 “2002年歐盟中國企業合作洽談會” 經費。 Subsídio para apoiar a realização de «Euro- -China Business Meeting 2002».	25/2/2002	14/6/2002	300,000.00
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE).	舉辦 “2002年好公民齊競唱流行曲卡拉 OK 大賽” 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «Concurso de Karao- ke - 2002».	28/5/2002	14/6/2002	3,000.00
謝書才 (謝舸) Che Su Choi aliás Che Ho	在潮安縣舉辦 “祖國山河” 山水畫展。 Subsídio para apoio à realização de ex- posição de pintura em Chio On, Kwong Tung.	28/5/2002	14/6/2002	15,000.00
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	2002年度活動計劃。 Subsídio para apoio ao plano de activi- dades do ano 2002.	28/5/2002	14/6/2002	20,000.00
澳門愛鄰之家會 Associação de Serviço Social e Assistência Domiciliária de Macau	舉辦2002年下半年之活動。 Subsídio para apoio à realização de uma série de actividades do ano 2002.	28/5/2002	14/6/2002	3,000.00
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações Moradores de Macau	舉辦2002年下半年之活動。 Subsídio para apoio à realização de uma série de actividades do ano 2002.	28/5/2002	14/6/2002	350,000.00
澳門馬場黑沙環祐漢新村居民聯誼會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	舉辦 “第八屆北區青少年學生書法比賽” 的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a competição do «8.º Concurso de Caligrafia».	28/5/2002	14/6/2002	5,000.00
世界宣明會澳門分會 World Vision of Macau Association	贊助2002 “饑饉三十”。 Subsídio para a realização de «30 Horas de Fome».	28/5/2002	14/6/2002	5,000.00
(澳門) 歐洲中國企業家俱樂部 Clube de Empresários Sino-Europeus de Macau	增加資助 “2002年歐盟中國企業合作洽 談會” 經費。 Subsídio adicional para apoiar a realização de «Euro-China Business Meeting 2002».	28/5/2002	14/6/2002	200,000.00
嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	增加資助2002年度活動經費。 Subsídio adicional ao plano de actividades do ano 2002.	28/5/2002	14/6/2002	30,000.00
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	資助出版《成長之路》一書。 Publicação de livro.	31/7/2001	14/6/2002	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	資助六一國際兒童節音樂會的部份經費。 Subsídio para custear parte das despesas com a realização do concerto musical em comemoração do dia Internacional das Crianças - 1 de Junho.	16/4/2002	20/6/2002	5,000.00
第四屆東亞運動會澳門組織委員會 Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau	贊助2002年澳門國際龍舟賽。 Subsídio para apoiar as actividades de «Regatas Internacionais de Barcos de Dragão».	11/6/2002	20/6/2002	20,000.00
澳門青年商會總會 Associação de Jovens Empresários Macau	2002年度的活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2002.	21/5/2002	20/6/2002	30,000.00
澳門生產力暨科技轉移中心 CPTTM	資助設立VAN增值網絡（第四期資助款）。 Subsídio para o projecto de estabelecimento da «Rede de Valor Acrescentado - VAN» (4.ª prestação).	22/4/1999 ; 11/6/2002	20/6/2002	1,291,798.40 #
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	增添出版“穗港澳水彩畫邀請展”畫冊的資助費用。 Subsídio adicional para apoio à edição de catálogos da exposição.	14/6/2002	27/6/2002	40,000.00
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	舉行“虹霞彩舞慶昇平演唱會”。 Subsídio para apoio à sessão de Ópera Chinesa.	14/6/2002	27/6/2002	3,000.00
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	舉行一場免費的粵曲演唱會。 Subsídio para a realização do concerto de Ópera Chinesa.	14/6/2002	27/6/2002	3,000.00
澳門粵劇學院 Instituto de Ópera Chinesa de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	14/6/2002	27/6/2002	3,000.00
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as actividades do ano 2002.	14/6/2002	27/6/2002	20,000.00
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	舉辦“編織人生的彩虹”聽障結藝展覽會的橫額及酒會的部份費用。 Subsídio para apoiar parte das despesas com o banner e a recepção do cocktail com a realização de exposição.	14/6/2002	27/6/2002	3,500.00
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2002.	14/6/2002	27/6/2002	60,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	與仿真亞洲管理有限公司合辦“世界管理挑戰賽2002”。 Subsídio para apoio à realização de «Gestão Global 2002», em colaboração com a SDG - Simuladores de Gestão, Ásia Lda.	14/6/2002	27/6/2002	150,000.00
澳門普通話聯誼會 Círculo dos Amigos de Putonghua	舉辦“澳門普通話日”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade «Dia do Mandarin».	14/6/2002	27/6/2002	20,000.00
澳門註冊會計師公會 Associação de Contabilistas Registados de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização das actividades do ano 2002.	14/6/2002	27/6/2002	60,000.00
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	2002年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com realização das actividades do ano 2002.	14/6/2002	27/6/2002	20,000.00
澳門地產業商會 Associação do Sector Imobiliário de Macau	舉辦“澳門房地產業發展前景暨關於設立小額錢債法庭研討會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de seminário.	14/6/2002	27/6/2002	60,000.00
澳門大三巴哪咤廟值理會 Associação do Templo Na Cha	賀哪咤誕建醮祈福及相關活動。 Subsídio para a celebração do aniversário de «Na Cha».	14/6/2002	27/6/2002	10,000.00
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau	舉辦“壬午年三十三天哪咤太子寶誕”賀誕活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades e rituais comemorativas do aniversário da Santa «Na Cha».	14/6/2002	27/6/2002	10,000.00
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	開辦“聰鳴文化藝苑”以及首年經費。 Subsídio para apoio às despesas com a abertura de loja e do primeiro ano de actividade.	19/3/2002 ; 14/6/2002	27/6/2002	350,000.00
			總計 Total	12,865,382.70

* 由原澳門基金會批出之資助 (Subsídios concedidos pela ex-F.M.)

由原澳門發展與合作基金會批出之資助 (Subsídio concedido pela ex-F.C.D.M.)

二零零二年七月十六日於澳門基金會

Fundação Macau, aos 16 de Julho de 2002.

行政委員會主席 吳榮恪

Presidente do C.A., Vitor Ng.

(是項刊登費用為 \$28,890.00)

(Custo desta publicação \$ 28 890,00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階一
等高級技術員兩缺，經於二零零二年五月十五日第二十期《澳門
特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一
般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 謝淑霞	8.21
2.º Lucia Anita Un Sun	8.08

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二
十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第
六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內
向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年七月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零零二年六月二十四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：梁寶鳳

正選委員：譚惠珠

Brígida B. Oliveira Machado

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de dois luga-
res de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de
técnico superior do grupo de pessoal da Direcção dos Serviços
de Administração e Função Pública, cujo anúncio de abertura
foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Es-
pecial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Che Sok Ha	8,21
2.º Lucia Anita Un Sun	8,08

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da
Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei
n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe
foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os
candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo
de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 24 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Leong Pou Fong.

Vogais efectivos: Tam Wai Chu; e

Brígida B. Oliveira Machado.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,
documental, condicionado, para o preenchimento de três luga-
res de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de
técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços
de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publi-
cado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de
Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Brenda Cheong Pérola	7,93
2.º Ha I Man	7,69
3.º Wu Chou Weng	7,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da
Administração Pública de Macau, os candidatos podem inter-
por recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, conta-
dos da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2002).

行政暨公職局為填補人員編制助理技術員職程第一職階一等
助理技術員三缺，經於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特
別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般
晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Brenda Cheong Pérola	7.93
2.º 夏綺雯	7.69
3.º 胡祖永	7.47

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應
考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提
起訴願。

(經二零零二年七月十五日行政法務司司長的批示確認)

二零零二年六月二十八日於行政暨公職局

典試委員會：

代主席：Angela Santos Campos

委員：楊潤貴

Fernanda Maria Cordova Lao

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階首席高級技術員三缺；

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級資訊督導員一缺；

第一職階特級技術輔導員四缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年七月十六日於行政暨公職局

局長 José Chu

(是項刊登費用為 \$1,341.00)

法 務 局

名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別一等翻譯第一職階五缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 28 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente, substituta: Angela Santos Campos.

Vogais: Ieong Un Kuai; e

Fernanda Maria Cordova Lao.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão; e

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos da abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 16 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares na categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º esca-

其開考公告已刊登於二零零二年六月十二日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人：	分
1.º Joana Elena Sousa	8.30
2.º 韋志聰	8.19
3.º Raquel Ng	8.10
4.º Ana Maria da Silva	7.64

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零零二年七月十一日的批示確認）

二零零二年七月八日於法務局

典試委員會：

主席：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

正選委員：人力資源處處長 鄭婉瑩

顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

（是項刊登費用為 \$1,664.00）

公 告

本局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺，經二零零二年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考試及一般方式進行普通入職開考通告，現根據該開考通告第六款的規定，獲准口試的應考人名單已張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內。

二零零二年七月十九日於法務局

局長 張永春

（是項刊登費用為 \$793.00）

lão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Joana Elena Sousa	8,30
2.º Vai Chi Chung	8,19
3.º Raquel Ng	8,10
4.º Ana Maria da Silva	7,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos; e

Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 6 do aviso de abertura do respectivo concurso, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista dos candidatos admitidos à prova oral referente ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

商業及汽車登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

06 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Junho

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伊瀟美容中心
葡文 português : SALÃO BELEZA I IM
自然人住所 domicílio : 澳門高甸玉街2號公務員大廈地下A
登記編號 N.º do registo: 9525 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮加榮
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街東華新邨第4座4樓G
登記編號 N.º do registo: 9526 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永傑郭
葡文 português : WING KIT KWOK
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街112號B五樓C座
登記編號 N.º do registo: 9527 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 統一通訊
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路541號保利達大廈第四座31樓Y
登記編號 N.º do registo: 9528 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三室貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VENTRA
英文 inglês : VENTRA TRADING
自然人住所 domicílio : Rua do Canal Novo, Edifício Kam Hoi San, Bloco 10, 13.º andar A, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9529 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉德怡個人企業主
葡文 português : LAO TAK I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街裕華大廈14座11樓G
登記編號 N.º do registo: 9530 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉圖印刷
葡文 português : TIPOGRAFIA VITÓRIA
自然人住所 domicílio : Rua Padre António Roliz, n.º 23, 15.º andar "A", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9531 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康鴻個人企業主
葡文 português : HONG HUNG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路43號C江昌大廈第三座5樓O
登記編號 N° do registo: 9532 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁季當個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路怡景台20樓E
登記編號 N° do registo: 9533 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁葉萍個人企業主
葡文 português : LEONG IP PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞利雅架街16至18號置富花園2樓I座
登記編號 N° do registo: 9534 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志立電器
葡文 português : ARTIGOS ELÉCTRICOS CHI LAP
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路55號惠緻苑9樓B Estrada Repouso, n° 55, Edifício Vai Chi Un, 9° andar "B", em Macau
登記編號 N° do registo: 9535 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邦達貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL BONDEN
自然人住所 domicílio : Rua de Nam Keng, Edifício Pou Long Garden - Kam Long Kok, 7° andar "H", em Macau
登記編號 N° do registo: 9536 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志建冷氣工程
葡文 português : AGÊNCIA DE AR-CONDICIONADO CHI KIN
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路唯德花園第二座27樓J
登記編號 N° do registo: 9537 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡秀夏個人企業主
葡文 português : WU SAO HA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路唯德花園第三座17樓U座
登記編號 N° do registo: 9538 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 薛亞雄個人企業主
葡文 português : SIT A HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路翠暉閣9樓I座 Avenida Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Choi Fai Kok, 9° andar I, em Macau
登記編號 N° do registo: 9539 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿偉貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢永定街康和廣場第二座4樓J
登記編號 N° do registo: 9540 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長城車行梁富大

葡文 português : AGÊNCIA DE MOTOCICLOS CHEONG SENG LEONG FU TAI
自然人住所 domicílio : Praça de Luís de Camões, n.ºs 6-8, Edifício Lai Hou, Bloco 4, 3.º andar, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9541 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達安文具禮品
葡文 português : PAPELARIA TAT ON
英文 inglês : TAT ON STATIONERY & GIFTS
自然人住所 domicílio : Rua de Bragança, n.º 312, Nova Taipa Gardens, Edifício Lirio, Bloco 24, 7.º andar "D", na Ilha da Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9542 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊秉忠個人企業主
葡文 português : IEONG PENG CHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門墨山街25號地下
登記編號 N.º do registo: 9543 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳璇真
葡文 português : NG SUN CHAN
英文 inglês : CHON WAI CONSULTANTS AND CANADA INVESTMENTS LIMITED
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安第六座11樓A P—Q座
登記編號 N.º do registo: 9544 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 氹仔官也服裝有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VESTUÁRIO DE TAIPA CUNHA, LIMITADA
英文 inglês : TAIPA CUNHA CLOTHING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔官也街104號閣樓 Rua do Cunha, n.º 104, sobreloja, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 15628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 益信集團（澳門）有限公司
葡文 português : GRUPO RICH CENTURY (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RICH CENTURY GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門營地大街27號地下 Rua dos Mercadores, n.º 27, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉新澳門離岸商業服務企業有限公司
葡文 português : HKS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU EMPREENDIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : HKS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路131至133號華隆工業大廈6樓A、B座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華康藏藥發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE MEDICAMENTOS TIBETE HUAKANG LDA.

英文 inglês : HUAKANG TIBETAN MEDICINE DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路72號寶美安大廈地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖奇醫藥科技發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIAS PARA MEDICAMENTOS SHENGQI LDA.
英文 inglês : SHENGQI MEDICINE TECHNOLOGY DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路72號寶美安大廈地下B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15632 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門(儀器)發展有限公司
葡文 português : DESENVOLVIMENTO (EQUIPAMENTO) MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU (EQUIPMENT) DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47至53號幸運神商業大廈7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15633 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 貴族燻蒸服務有限公司
葡文 português : NOBLE EXTERMINAÇÃO DE INSECTOS E FUMIGAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : NOBLE PEST & FUMIGATION, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F座 Avenida da Praia Grande, n° 355, Edifício Van Keng, 7° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15634 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聯通旅遊娛樂推廣有限公司
葡文 português : SOCIEDADE LUEN TUNG (MACAU) - PROMOÇÃO DE TURISMO E DIVERSÕES LIMITADA
英文 inglês : LUEN TUNG (MACAU) COMPANY - ENTERTAINMENT AND TOURISM PROMOTION LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 18° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 15635 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華動發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SINO DYNAMIC, LIMITADA
英文 inglês : SINO DYNAMIC DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街2號A地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖力建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO SUNNILY, LIMITADA
英文 inglês : SUNNILY CONSTRUCTIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場636號景秀花園8樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15637 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國安管理顧問有限公司

葡文 português : KUOK ON CONSULTADORIA DE GESTÃO, LIMITADA
英文 inglês : KUOK ON MANAGEMENT CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路保利達花園第4座24樓Y
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華石化資源有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS PETROLIFEROS CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA PETROLEUM RESOURCES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街1至3號國際銀行大廈19樓1902室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美嘉貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MEGAVEST LIMITADA
英文 inglês : MEGAVEST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Capão, n.º 20C, Edifício Veng Sang, r/c
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順利有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔西北大馬路海洋花園紅棉苑19樓U座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華宇科技有限公司
葡文 português : E&B TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : E&B TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門白馬行雅明商場地庫E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門龍添貿易有限公司
葡文 português : MACAU LONG TIM -IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : MACAO LONG TIM TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門群隊街13號B地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門利威貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL LEI VAI MACAU COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街95號13樓Y座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲城(澳門)控股有限公司
葡文 português : ASIA CITY (MACAU) HOLDINGS LIMITADA
英文 inglês : ASIA CITY (MACAU) HOLDINGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心7樓C
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N° do registo: 15645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T V B 澳門有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TVB MACAU LIMITADA
英文 inglês : TVB MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈9樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉泰物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣羅飛勒前地麗灣大廈B座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長暉國際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGEM INTERNACIONAL CHEONG FAI LDA.
英文 inglês : P & E INTERNATIONAL TRAVEL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路5號E豪聯大廈5樓B座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 15648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德信(林氏)澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : TAK SHUN (LAM'S) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : TAK SHUN (LAM'S) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街246號澳門金融中心10樓E室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 15650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伽馬R有限公司
葡文 português : GAMMA-R LDA.
英文 inglês : GAMMA-R LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 草廬電影製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÕES CINEMATOGRAFICAS, THE HOUSE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : THE HOUSE MOTION PICTURE PRODUCTIONS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴黎街229號南鴻花園X1號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15652 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CONSULASIA - CONSULTORES DE ENGENHARIA E GESTÃO, LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Fat Sun, s/n°, Edifício Efacec, Lote treze, 2° andar "A", Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$400.000,00
登記編號 N° do registo: 15653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦輝實業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL KAM FAI LIMITADA
英文 inglês : KAM FAI INDUSTRIAL & COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈18樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬祥置業一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MÁN CHEONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門巴冷登街23號A地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新世紀(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA SINSKI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SINSKI (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街1號地下C Rua da Madre Terezina, n.º 1, r/c "C", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅盈企業有限公司
葡文 português : EXCEL POINT EMPRESA LIMITADA
英文 inglês : EXCEL POINT ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街82至86號南豐工業大廈3樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓科有限公司
葡文 português : EATECH, LIMITADA
英文 inglês : EATECH LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督大馬路111至113A號華寶商業中心9樓E座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 15658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華風投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL CHINA TREND LIMITADA
英文 inglês : CHINA TREND REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Travessa da Sé, n.ºs 10B e 10C, r/c, Loja B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富華控股有限公司
葡文 português : WEALTHY CHINA - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : WEALTHY CHINA HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, em Macau
資本 capital : MOP\$999.000,00
登記編號 N.º do registo: 15660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科訊設備工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA FORSON LDA.
英文 inglês : FORSON VISION TECHNOLOGY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門巴坡沙大馬路4 8 6號海南花園第一座地下G
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 15661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天泰一人有限公司
葡文 português : SKY RICH, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SKY RICH LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督大馬路1 1 1至1 1 3號A華寶商業大廈9樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國兆和(澳門)國際投資有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第一座3 2樓E座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 15663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創思光藝應用技術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA OPTECH DESIGNER LIMITADA
英文 inglês : OPTECH DESIGNER TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7至5 3號幸運神商業大廈7樓T 1 6室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華消防工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE PREVENÇÃO CONTRA-INCÊNDIOS SAN VA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAN VA FIRE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門文第士街6號地下C及D舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金地發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO GOLDEN LAND LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN LAND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Ferreira do Amaral, n° 13, Edifício Iao Luen, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金澳國際環保集團有限公司
葡文 português : KAM OU INTERNACIONAL, GRUPO DE PROTECÇÃO AMBIENTAL, LIMITADA
英文 inglês : KAM OU INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL PROTECTION GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心八字樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Tong Nam Ah Comercial Centre, 8° andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永恆安置業有限公司

葡文 português : WENG HANG ON INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
法人住所 sede : Rua da Colina, n.ºs 27-27A, r/c A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中邦聯合貿易集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SINOPLUS, LIMITADA
英文 inglês : SINOPLUS INTERTRADE CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街栢蕙花園第1座2樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15669 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門宏潤國際實業有限公司
法人住所 sede : 澳門新橋惠愛街58號永順利大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門立新萬國會展集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE EXPOSIÇÃO NEWAY MULTINACIONAL DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU NEWAY MULTINATIONAL EXHIBITION GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈2樓B、C、D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利誠製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEI SENG, LIMITADA
英文 inglês : LEI SENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街新城市工業大廈五樓C及D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15672 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國海燕投資貿易集團(澳門)有限公司
葡文 português : CHINA HOI IN GRUPO DE INVESTIMENTO E DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHINA HOI IN INVESTMENT AND TRADING (MACAU) GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街168號金利達花園地下D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬維基因檢定一人有限公司
葡文 português : WEB ADN DIAGNÓSTICO, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : WEB DNA DIAGNOSTICS, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路美景臺四十號十樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港順投資有限公司
葡文 português : GANG SHUN INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : GANG SHUN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路244至246號澳門金融中心5樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15676 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福捷投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FOK CHIT, LIMITADA

英文 inglês : FOK CHIT INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício "Associação Comercial de Macau", 13° andar
"H-K", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15677 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 宇華投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO U WA, LIMITADA

英文 inglês : U WA INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPAY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心19樓 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°,
Edifício First International Commercial Center, 19° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 15678 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 友聯投資移民顧問有限公司

葡文 português : IAO LUN PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE CONSULTADORIA DE MIGRAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : YOU LUEN MIGRATION INVESTMENT CONSULTANTS LIMITED

法人住所 sede : Travessa da Amizade Praça Internacional, Bloco I, n° 70, r/c AJ, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15679 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天行健文化發展有限公司

葡文 português : IVY CULTURA E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA

英文 inglês : IVY CULTURAL DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 15° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15680 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉業汽車一人有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS VAI IP SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : VAI IP MOTOR CAR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅馬街155號恒基花園地下A K舖 Rua de Roma, n° 155, Edifício Hang Kei
Garden, r/c AK, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15681 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶昌有限公司

葡文 português : COMPANHIA PO CHOENG, LIMITADA

英文 inglês : PO CHOENG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門友誼大馬路391號16樓F座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 15682 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新華達置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN VA TAT, LIMITADA
英文 inglês : SAN VA TAT REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Bispo Medeiros, n.º 16, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15683 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 均衡美食公平人間有限公司
葡文 português : IGUAL ALIMENTO COM JUSTO MUNDO LIMITADA
英文 inglês : BALANCED FOOD & WORLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 6 號何鴻燊夫人大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15684 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三悅軒有限公司
葡文 português : COMPANHIA SPA PHILOSOPHY LIMITADA
英文 inglês : SPA PHILOSOPHY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n.ºs 327 a 331, Edifício Nam On Fa Un, r/c, Lojas C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15685 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好賽麗健康美容產品貿易有限公司
葡文 português : HOU CHOI LAI - COMPANHIA DE COMÉRCIO DE PRODUTOS DE SAÚDE E DE BELEZA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 6 至 4 8 號雅廉花園 1 7 樓 I Avenida Ouvidor Arriaga, n.ºs 46 a 48, Edifício Nga Lim, 17.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 15686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 通達海外澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : TONGDA OVERSEAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : TONGDA OVERSEAS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 6 號金融中心 1 0 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐洲企業一人有限公司
葡文 português : EMPREENDIMENTO EUROPA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : EUROPE ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, 14.º andar 1406, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 康寶進出口有限公司
葡文 português : AMPLE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
英文 inglês : AMPLE CORPORATION LTD.
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 6 6 號地舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興達國際有限公司
葡文 português : XING DA INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : XING DA INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路29至31號華榕大廈4樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B I 市場推廣有限公司
葡文 português : B. I. MARKETING LIMITADA
英文 inglês : B. I. MARKETING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泰安電子有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRONICA TAI ON, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門海港街83號地下B H舖及B L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15692 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 上海長興科貿(澳門)有限公司
葡文 português : SHANGHAI CHANG XING TECNOLOGIA E COMÉRCIO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SHANGHAI CHANG XING TECHNOLOGY AND COMMERCIAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街143號鴻禧閣地下B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華凌通訊有限公司
葡文 português : CHINA - LING COMUNICAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : CHINE - LINK COMMUNICATION LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho, n° 18, Edifício San Kin Ip Commercial Centre, Loja "R", r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠華建築裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA OBRA DE CONSTRUÇÃO E DECORAÇÃO HOU WA LIMITADA
英文 inglês : HOU WA CONSTRUCTION & DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈龍麗街20號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精明藥品有限公司
葡文 português : J.M.C. PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LIMITADA
英文 inglês : J.M.C. MEDICAL PRODUCTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 882, Edifício Amizade, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 城市建設工程有限公司
葡文 português : CITIPLUS - SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : CITIPLUS DESIGN & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙灣斜路9號新益花園第四幢17樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利信達澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : LE SAUNDA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : LE SAUNDA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街32號地舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 正南進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ELEGANCE, LIMITADA
英文 inglês : ELEGANCE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3號永豐工業大廈5樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15699 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好時年氣體有限公司
葡文 português : GOODYEAR GÁS, LIMITADA
英文 inglês : GOODYEAR GAS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至224號南光大廈12字樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15700 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多創意數碼動畫有限公司
葡文 português : N' IDEIAS, ANIMAÇÃO DIGITAL, LIMITADA
英文 inglês : N' IDEAS, DIGITAL ANIMATION, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kong Fat, 10.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15701 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威尼斯人澳門管理股份有限公司
葡文 português : VENETIAN MACAU - SOCIEDADE GESTORA, S.A.
英文 inglês : VENETIAN MACAU MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Ap. 25, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15702 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金寶國際(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : CAMPELL INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CAMPELL INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fung, Bloco II, 13.º andar F & G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15703 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃鄭顧問工程師（澳門）有限公司
葡文 português : WONG & CHENG CONSULTORES DE ENGENHARIA CIVIL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WONG & CHENG CONSULTING ENGINEERS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈20樓2007室 Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1 a 3, Edifício Luso Internacional, 20º andar, Sala 2007, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15704 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永寶（澳門）有限公司
葡文 português : VENG POU INVESTIMENTOS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : VENG POU INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Praça de Ponte e Horta, n.º 31, Edifício Hoi Wan, Bloco III, 3º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15705 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百納高新科技實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS NANOTECNOLÓGICOS EXTREMO ORIENTE, LIMITADA
英文 inglês : FAR EAST NANOMATERIALS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園亮苑22樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方林投資實業有限公司
葡文 português : FONG LAM INVESTIMENTO PREDIAL, INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : FONG LAM INDUSTRIAL & COMMERCIAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街124號國際中心第12座7樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新加坡 I E C 國際教育有限公司
葡文 português : EDUCAÇÃO INTERNACIONAL SINGAPURA IEC LIMITADA
英文 inglês : SINGAPORE IEC INTERNATIONAL EDUCATION LIMITED
法人住所 sede : Estrada de D. Maria II, n.º 13, Edifício Golden Sea Garden, 13º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 理特管理顧問（澳門）有限公司
葡文 português : ARTHUR D. LITTLE (MACAU) - ADMINISTRAÇÃO E CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : ARTHUR D. LITTLE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊偉加拿大投資諮詢顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E SERVIÇOS DE INVESTIMENTOS DE CANADA CHON WAI LIMITADA
英文 inglês : CHON WAI CONSULTANTS AND CANADA INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路14號B舖地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福溢物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES FOK IAT LIMITADA
英文 inglês : FOK IAT PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício Keng Sau, 1.º andar A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬高和歌頓出入口有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MARCO E GORDON COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MARCO AND GORDON IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路逸麗花園第四座 2 2 樓 A E 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15712 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GOLDEN CREST COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 2 7 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15713 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : BARNSELEY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 2 7 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 幸運觀光旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO BOA SORTE, LIMITADA
英文 inglês : GOOD LUCK TOURS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 6 1 9 — 6 2 7 號澳門金融中心 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J · M · C · 顧問有限公司
葡文 português : J.M.C. CONSULTORIA, LIMITADA
英文 inglês : J.M.C. CONSULTANTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 886, Edifício "Amizade", r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門豪邁置業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL MACAU HAOMAI, LIMITADA
英文 inglês : MACAO HAOMAI REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 1 樓 A — C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15717 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 火星廣告製作一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE MARTE, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MARS AD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n° 1, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇龍貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SUPER DRAGON, LIMITADA
英文 inglês : SUPER DRAGON TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 174, Edifício Centro Comercial Kong Fai, 6° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15719 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環宇設計策劃有限公司
葡文 português : GLOBAL - PROJECTOS ARTÍSTICOS, LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL DESIGN RESOURCES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鐵通國際通信(澳門)有限公司
葡文 português : RAILWAY INTERNACIONAL TELECOMUNICAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RAILWAY INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路355號7樓F座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15721 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河渡假股份有限公司
葡文 português : GALAXY RESORTS, S.A.
英文 inglês : GALAXY RESORTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício "China Law", 25° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 15722 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安達汽車電單車教授駕駛學校有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS E MOTOCICLOS ON TAT LIMITADA
法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街新城市大廈第十座地下F座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力海設計有限公司
葡文 português : R-PI SQUARE DESENHO LIMITADA
英文 inglês : R-PI SQUARE DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路41號地下怡富大廈A, B, C舖 Avenida Coronel Mesquita, n° 41, edifício "I Fu", Lojas "A", "B" e "C", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 15724 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢海貿易有限公司

葡文 português : HON HOI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : HON HOI TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 41 號怡富大廈地下 A, B, C 舖 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 41, Edifício I Fu, Lojas A, B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15725 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門大地傳媒廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVULGAÇÃO E PUBLICIDADE MACAU TAI TEI, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TAI TEI MEDIA ADVERTISING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 278 至 366 號利厚大廈第一座 27 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒豐投資有限公司
 葡文 português : HAND FULL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : HAND FULL INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, World Trade Centre Building, 5.º andar,
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮成貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL WING SING, LIMITADA
 英文 inglês : WING SING TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環入便街 45 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海萊照明有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ILUMINAÇÃO MACAU HI-LIGHT LDA.
 英文 inglês : MACAU HI-LIGHT LIGHTING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園 1 座 17 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15729 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美心企業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE EMPRESA MAXIM'S LDA.
 英文 inglês : MAXIM'S ENTERPRISES DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 105 號威雄工業中心 14 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15730 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 葡文 português :
 自然人住所 domicílio : Rua Almirante Costa Cabral, n.º 134-138, Edifício "Kong Lei", Bloco 1, 21.º andar, em Macau
 登記編號 N.º do registo: 9545 (CO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma

中文 chinês : 軒達貿易投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HIN TAT LIMITADA

英文 inglês : ILA TRADE & INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙灣永添街22號永添新邨第二期10樓AX座

資本 capital : MOP\$26.000,00

登記編號 N° do registo: 15117 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SHARP-ROXY (HONG KONG) LIMITED - CENTRO DE ATENDIMENTO (MACAU)

英文 inglês : SHARP-ROXY (HONG KONG) LIMITED (MACAU) SERVICE CENTRE

法人住所 sede : 澳門俾利喇街124號E愉景花園地下C舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 3463 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: FU TIN KUOK CHAI IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FU TIN INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : FU TIN INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 15, Edifício Kam Fai, 14° andar, "F", em Macau

資本 capital : MOP\$180.000,00

登記編號 N° do registo: 12492 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SENG LONG FO WAN IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE CARGA SENG LONG, LIMITADA

英文 inglês : SENG LONG FREIGHT TRANSPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/n, edifício industrial Keck Seng, 12° andar-N, bloco-II, em Macau.

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 12128 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TAK SEK SAT IP IAO HAN KONG SI

葡文 português : TEX INDUSTRIAL, LIMITADA

英文 inglês : TEX INDUSTRIAL LIMITED

法人住所 sede : Travessa da Areia Preta, n° 10, Edifício Fat Lei, r/c, A1 e B1

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 2615 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma

英文 inglês : PRIME TRADE GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第三座28樓N座 Avenida Olimpica, Edifício Jardim Wa Bao, Torre 3, 28° andar, N, na Ilha da Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15649 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : SILKAIR (SINGAPORE) PRIVATE LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 13° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 15674 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TAI YAT LUEN HAP IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO PRIMEIRA UNIÃO, LIMITADA

英文 inglês : FIRST UNION IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街77號B地下 Rua Sacadura Cabral, n.º 77-B, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 9530 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 丞仔官也食品廠澳門有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE ALIMENTOS TAIPA CUNHA DE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : TAIPA CUNHA FOOD FACTORY MACAU COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓M座 Beco da Ilha Verde, Edifício Industrial Ilha Verde, 2.º andar, M, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 15443 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順恩(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA SOON (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : SOON (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅白沙街25號昌明花園中星商業中心地下D舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 12137 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SON HOU MAO IEK IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SON HOU, LIMITADA

英文 inglês : SON HOU TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環海濱花園第三座地下D舖 Avenida do Nordeste, Edifício Hoi Pan Garden, Bloco 3, r/c D, em Macau

資本 capital : MOP\$240.000,00

登記編號 N.º do registo: 11739 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門洪宇貿易有限公司

葡文 português : MACAU HONG U, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : MACAU HONG U, IMPORT & EXPORT LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路南方大廈3樓N座 Rua de Amizade, Edifício Nam Fong, 3.º andar N, em Macau

資本 capital : MOP\$40.000,00

登記編號 N.º do registo: 13849 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寰宇家庭(澳門)有限公司

葡文 português : WORLD FAMILY (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : WORLD FAMILY (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會11樓C座 Rua Xangai, n.º 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 11.º andar "C", em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 14136 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮盛國際投資(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO VENG SENG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VENG SENG INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Luso Bank Building, 19.º andar, apartamento 1902, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15361 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 煒鍾企業有限公司
 葡文 português : BRILLIANCE EMPRESA LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANCE ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路39號荷蘭花園大廈第四座1樓F
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豪投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KAM HOU, LIMITADA
 英文 inglês : KAM HOU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 4.º andar
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7875 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YIU KAM MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YIU KAM, LIMITADA
 英文 inglês : YIU KAM TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Praça das Orquídeas, Chino Plaza Concord Court, Bl 2, r/c X, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉利建築工程有限公司
 葡文 português : JUN LEI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CIVIL LIMITADA
 英文 inglês : JUN LEI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸倫敦街101號地下A Z Rua de Londres, n.º 101, r/c AZ, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13750 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華宇科技有限公司
 葡文 português : E&B TECNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : E&B TECHNOLOGY LTD.
 法人住所 sede : 澳門白馬行雅明商場地庫E舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創世維修管理及服務有限公司
 葡文 português : FM 2000 - ORGANIZAÇÃO E GESTÃO DE SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : FM 2000 - MAINTENANCE MANAGEMENT SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21.º andar BC, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星光珠寶金行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OURIVESARIA E JOALHARIA SING KWONG, LIMITADA
英文 inglês : SING KWONG JEWELLERY & GOLD COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸廣州街 6 3 號財神酒店大堂 Rua de Cantão, n.º 63, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 13912 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OI MAN GO CHUT PAN SE IAO HAN CONG SI
葡文 português : AF - AMAGAO PUBLICAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : AF - AMAGAO PUBLISHERS LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 411 & 417, Dynasty Plaza Building, 4/F, Suites B/C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 11036 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KAI CHON CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : ENGENHARIA KAI CHON, LIMITADA
英文 inglês : KAI CHON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Largo Governador Tamagnini Barbosa, n.º 80, Edifício Kam Sao Kok, r/c "C", Taip. Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 茈莎芭 (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : BESHABAR (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BESHABAR (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 6 樓 B 座 Rua de Pequim, n.º 126, Centro Comercial I Tak, 6.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高保科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : GLOBAL HIGH TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 1 0 號 B 泉悅花園四樓 I 座 Rua Fernão Mendes Pinto, n.º 10B, Edifício Chun Yuet Garden, 4.º andar I, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 11514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星威旅遊娛樂一人有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES STAR WAY UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : STAR WAY TOURISM AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸香山廣場 1 3 9 號富澤園五樓 G 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15199 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: PEI KÓ LOI HANG SÉ IAO HAN CONG SI
葡文 português : VIAGENS PICO ,LIMITADA
英文 inglês : PICO TRAVEL, LIMITED

法人住所 sede : Rua Viseu, n.ºs 214-240, Edifício Hung Ip, r/c, letra "R", Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 11729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創基貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NOVA, LIMITADA
英文 inglês : NOVA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷27號地下B座 Calçada da Igreja de S. Lázaro, n.º 27, r/c "B", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力達資訊服務有限公司
葡文 português : NETEL INFORMAÇÃO E SERVIÇOS, LIMITADA
英文 inglês : NETEL INFORMATION AND SERVICES, LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心180號17樓T座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 13137 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: VA KEONG TIN NOU CH'É FÁ CH'ONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE BORDADOS COMPUTARIZADOS VÁ KEONG, LIMITADA
英文 inglês : VA KEONG COMPUTERIZED EMBROIDERY FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園宏佳工業大廈八樓B座 Pátio Concórdia, Edifício Industrial Wang Kai, 8.º andar "B", em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 1723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿顯集團(澳門)有限公司
葡文 português : SMART SHOPPERS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SMART SHOPPERS (MACAU), LIMITED
法人住所 sede : Rua de Afonso de Albuquerque, n.º 21-A, Edifício Lai Wa, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13873 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南光百貨有限公司
葡文 português : ARMAZÉNS NAM KWONG, LIMITADA
英文 inglês : NAM KWONG DEPARTMENT STORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街8號怡珍閣地下及一樓 Rua de Pequim, n.º 8, Edifício I Chan Kok, r/c e 1.º andar, freguesia da Sé, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 5835 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: VONG SENG KOK CHAI (MAO IEK) IAO HAN CONG SI
葡文 português : KING MAKER INTERNACIONAL (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA
英文 inglês : KING MAKER INTERNATIONAL (IMPORT AND EXPORT) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 14.º andar Q-V,X,Y,Z, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7037 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHEOK CHUNG VA HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DISTINCT, LIMITADA
英文 inglês : DISTINCT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Zhu Kuan Building, 5º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 10645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精萃出入口有限公司
葡文 português : ELEGANT IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : ELEGANT IMPORT & EXPORT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/nº, Zhu Kuan Building, 5º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 Nº do registo: 6771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東方紅藥業（澳門）有限公司
葡文 português : TUNG FONG HUNG - PRODUTOS MEDICINAIS (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TUNG FONG HUNG MEDICINE COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, nº 1579, Porto Exterior, New Yaohon, 2º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 13874 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美嘉貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MEGAVEST LIMITADA
英文 inglês : MEGAVEST COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Capão, nº 20C, Edifício Veng Sang, r/c
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 15640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門飛機維修工程有限公司
葡文 português : MARCCO MACAU - SOCIEDADE DE REPARAÇÃO E CONVERSÃO DE AERONAVES, LIMITADA
英文 inglês : MACAU AIRCRAFT REPAIR AND CONVERSION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Aeroporto Internacional de Macau, Masc Ogden, 2º andar, Pac On, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 14784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 董氏兄弟集團（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL DONG'S BROTHER GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : DONG'S BROTHER HOLDINGS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida Amizade, nº 405, Edifício Seng Vo, 8º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 Nº do registo: 14577 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: OU MUN AO A KOK CHAI FÓ KEI HÓI FA IAO HAN CONG SI
葡文 português : EURO-ÁSIA - COMPANHIA DE FOMENTO DE ALTA TECNOLOGIA INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : EURO-ASIA INTERNATIONAL HIGH-TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1至3號國際銀行大廈19樓1907至1908室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 Nº do registo: 12273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慧龍系統有限公司
 葡文 português : WISE DRAGON SISTEMA, LIMITADA
 英文 inglês : WISE DRAGON SYSTEM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈11樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑽安網絡有限公司
 葡文 português : JUNON NETWORK, LIMITADA
 英文 inglês : JUNON NETWORK, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈11樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒和企業集團有限公司
 葡文 português : HANG HUO, INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL, LIMITADA
 英文 inglês : HANG HUO ENTERPRISE GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Centro Comercial "San Kin Yip", 17° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13250 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LUN SANG HONG IN CHO IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA TABACO LUN SANG HONG, LIMITADA
 英文 inglês : LUN SANG HONG TOBACCO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心三期五樓Q座
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 12260 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世集團控股股份有限公司
 葡文 português : CESL ÁSIA - INVESTIMENTOS E SERVIÇOS, S.A.
 英文 inglês : CESL ASIA - INVESTMENTS & SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 21° andar "BC"
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 3107 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國維通訊工程一人有限公司
 葡文 português : COMUNICAÇÕES E ENGENHARIA, GOODWILL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GOODWILL COMMUNICATION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街62號B怡安樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15506 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳紡織製衣染廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE FIAÇÃO, TECELAGEM, VESTUÁRIO E TINTURARIA CHONG OU LIMITADA
 英文 inglês : CHONG OU SPINNING, WEAVING, GARMENT AND DYEING FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路251號富大工業大廈13字樓A—C座 Avenida Venceslau de Moraes, n° 251, Edifício Industrial Fu Tai, 13° andar-A e C, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 2198 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈創物業代理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE FOMENTO PREDIAL PIONEER, LIMITADA

英文 inglês : PIONEER PROPOSE REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 4 6 號中保集團地下 A 座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 346, Edifício Chong Pou Chap Tuen, r/c

資本 capital : MOP\$36.000,00

登記編號 N.º do registo: 12202 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泳江製藥廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA MEDICINAL YONG JIANG, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路南方工業大廈第二期 1 4 樓 G 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 15418 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門回力球企業股份有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE PELOTA BASCA DE MACAU, S.A.

英文 inglês : MACAU JAI ALAI COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida de Amizade, s/n.º, Palácio de Pelota Basca, 3.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$41.462.200,00

登記編號 N.º do registo: 552 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 科達有限公司

葡文 português : FOUR STAR COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : FOUR STAR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 9 號 1 4 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 15546 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 博康醫療有限公司

葡文 português : BOND MEDICAL COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : BOND MEDICAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 號 C 地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 14923 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 威達儀器有限公司

葡文 português : NEW STAR INSTRUMENTOS, LIMITADA

英文 inglês : NEW STAR INSTRUMENTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門連勝街 9 3 號 C, D 地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 15545 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門新福利公共汽車有限公司

葡文 português : TRANSMAC - TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, SARL
法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 3053 (SO)

二零零二年七月十七日於商業及汽車登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 17 de Julho de 2002.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$54,078.00)
(Custo destas publicações \$ 54 078,00)

民政總署

通告

仰眾知悉，按照二零零二年六月二十一日管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，詳細說明如下：

一．種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日內遞交，本考試的有效期在空缺被填補後終止。

二．投考條件：

二．一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等資訊技術員，均可投考。

二．二 應遞交文件：

- a) 有效身分證明文件的副本；
- b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em sessão realizada no dia 21 de Junho de 2002, se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido ao abrigo do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de informática de 1.ª classe, do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antigui-

資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三. 報考方式及地點：

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署行政處。

四. 職務性質：

資訊技術員須獨立和盡責地研究及實施既定計劃中的技術性方法和程序，並須具專門知識和透過高等課程吸取的資訊方面的專業知識。

五. 薪俸：

第一職階首席資訊技術員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M 號法令第三十四條第一款附表三所載薪俸索引表的 450 點。

六. 甄選方法：

履歷分析。

七. 典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

資訊處處長 劉俊標

候補委員：顧問高級資訊技術員 冼偉棠

一等高級資訊技術員 李穎康

二零零二年六月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

dade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico de informática exerce funções de estudo e aplicação de métodos de processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadrados em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais no domínio da informática, adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de informática principal, 1.º escalão, vence pelo índice 450 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do referido decreto.

6. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Lao Chon Pio, chefe da Divisão de Informática.

Vogais suplentes: Sin Vai Tong, técnico superior de informática assessor; e

Lei Veng Hong, técnico superior de informática de 1.ª classe.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Junho de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecília*.

仰眾知悉，按照二零零二年六月二十一日管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第 17/2001 號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時海島市政局編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺，詳細說明如下：

一. 種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交，本考試的有效期限在空缺被填補後終止。

二. 投考條件：

二.一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款規定條件的前臨時海島市政局編制內首席技術輔導員，均可投考。

二.二 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明 a) 及 b) 項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三. 報考方式及地點：

報考者須填寫第 65/GM/99 號批示附件所載的、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署行政處。

四. 職務性質：

技術輔導員在既定的指示下，按其對技術方法及程序的認識

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em sessão realizada no dia 21 de Junho de 2002, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura:

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O adjunto-técnico exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos enquadrados em directivas bem definidas,

或配合而擔任技術應用的執行性職務，須具從學習及職業經歷中取得的技術、理論及實際知識。

五. 薪俸：

第一職階特級技術輔導員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的400點。

六. 甄選方法：

履歷分析。

七. 典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

培訓及資料儲存處處長 郭小麗

候補委員：財產及採購處處長 Albertina Maria Jorge

行政處二等高級技術員 Helena Margarida
Clemente Pinto
Brandão

二零零二年六月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

仰眾知悉，按照二零零二年六月二十一日管理委員會決議，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式進行限制性一般晉升開考，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局編制內公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺，詳細說明如下：

一、種類、期限及有效期：

屬限制性晉升普通考試，對象為民政總署員工。投考申請應於本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十日期內遞交，本考試的有效期在空缺被填補後終止。

exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitações académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400, da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

É utilizada a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogais efectivos: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Kuok Sio Lai, chefe da Divisão de Formação e Documentação.

Vogais suplentes: Albertina Maria Jorge, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior de 2.ª classe/DA.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Junho de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecília.*

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em sessão realizada no dia 21 de Junho de 2002, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e de que se especifica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado aos funcionários do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* e válido até ao preenchimento da vaga posta a concurso.

二、投考條件：

二、一 投考人：

凡在投考期屆滿前，符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款規定條件的前臨時澳門市政局編制內一等公關督導員，均可投考。

二、二 應遞交文件：

a) 有效身分證明文件的副本；

b) 由任職機關發出的個人記錄，其內應列明與投考相關的資料，包括過往曾擔任的職務、所屬職程及職級、聯繫性質、在公職與所屬職級的年資和考勤；

c) 履歷。

如在報名表中明確聲明a)及b)項所述文件已存入有關的個人檔案內，則豁免遞交之。

三、報考方式及地點：

報考者須填寫第65/GM/99號批示附件所載的、十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式七表格（印務局專印），並在規定期限的正常辦公時間內將之送交民政總署行政處。

四、職務性質：

公關督導員執行已策劃的連續性工作，以建立、維持及完善機構與公眾之間認識和了解。在機構或團體推廣溝通、資訊或宣傳工作；輔助部門和市民之間的交往、聯繫和接待工作；建立領導部門對內和對外的溝通渠道；組織參觀、會議、研討會和記者會，認真準備供使用的廳堂和資訊物品，引領政府或私人機構及公眾人士前往適當的地點，並提供所需的資料。

五、薪俸：

第一職階首席公關督導員的薪酬為十二月二十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的350點。

六、甄選方法：

履歷分析。

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os assistentes de relações públicas de 1.ª classe, do quadro da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória que, no termo do prazo da apresentação das candidaturas, reúnem as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) é dispensada, mediante declaração expressa na ficha de inscrição de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao Despacho n.º 65/GM/99 (exclusivo da Imprensa Oficial) a que alude o n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo ser entregue dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O assistente de relações públicas exerce uma actividade planificada e contínua, de forma a estabelecer, manter e aperfeiçoar o conhecimento e compreensão entre o organismo e o público. Promove acções de comunicação, informação ou divulgação entre entidades ou grupos: apoia acções recíprocas de recepção, contacto e despacho entre serviços e utentes; estabelece canais de comunicação entre a direcção e o público interno e externo; organiza visitas, reuniões, seminários, conferências de imprensa, zelando pela preparação das salas e material informativo a utilizar e encaminha as entidades oficiais ou particulares e o público para os locais adequados, prestando as informações necessárias.

5. Vencimento

O assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

É utilizada a análise curricular.

七、典試委員會的組成：

典試委員會組成如下：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：公共關係及新聞處處長 Silvie Lee Lai Jacinto

行政處二等高級技術員 Helena Margarida Clemente Pinto Brandão

候補委員：技術輔助辦公室二等高級技術員 林宇彤

科長 Judith Sales do Rosário

二零零二年六月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 張素梅

(是項刊登費用為 \$ 3,823.00)

7. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

Vogais efectivas: Silvie Lee Lai Jacinto, chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; e

Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior de 2.ª classe/DA.

Vogais suplentes: Lam U Tong, técnica superior de 2.ª classe/ /GAT; e

Judith Sales do Rosário, chefe de secção/GAT.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Junho de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Cheung So Mui, Cecilia.*

(Custo desta publicação \$ 3 823,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員五缺，經於二零零二年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

陳美儀；

陳敏華；

Henrique Carvalho David；

林燕華；

梁鉅綿。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年七月十五日於財政局

典試委員會：

主席：財稅廳廳長 容光亮

委員：廳長 許燕華

組長 Rui de Jesus Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,341.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2002:

Candidatos admitidos:

Chan Mei I;

Chan Man Wa da Rosa Duque;

Henrique Carvalho David;

Lam In Wa; e

Leong Koi Min.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Iong Kong Leong, chefe de repartição.

Vogais: Hoi In Va, chefe de departamento; e

Rui de Jesus Cardoso, chefe de sector.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

二零零二年營業年度之臨時帳目（一月至六月）

借方

貸方

收入來源	已收納金額	開支去向	已支付金額
預算收入		預算開支	
經常收入：			
直接稅		第一章 — 一般事務	\$447,675,574.70
間接稅	\$3,949,115,263.00	第三章 — 行政暨公職局	\$39,925,376.20
費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$464,615,806.00	第五章 — 教育暨青年局	\$446,428,687.20
財產之收益	\$190,615,088.00	第七章 — 統計暨普查局	\$32,954,382.60
轉移	\$225,949,620.00	第九章 — 財政局	\$71,094,810.60
耐用物品之出售	\$85,072,279.00	第十一章 — 退休金	\$2,081,499.40
勞務及非耐用物品之出售	\$132,351.00	第十二章 — 共用開支	\$882,042,287.18
其他經常收入	\$27,677,590.00	第十三章 — 高等教育輔助辦公室	\$4,761,720.90
	\$63,223,476.00	第十八章 — 身份證明局	\$17,325,313.20
		第十九章 — 經濟局	\$37,349,306.60
		第二十章 — 澳門監獄	\$57,113,688.10
資本收入：		第二十一章 — 澳門特別行政區海關	\$117,691,419.40
投資資產之出售		第二十二章 — 地球物理暨氣象局	\$15,864,762.60
轉移	\$248,150.00	第二十三章 — 旅遊局	\$29,623,387.90
財務資產	-	第二十四章 — 新聞局	\$15,451,478.10
其他資本收入	-	第二十五章 — 警察總局	\$6,222,829.60
非從支付中扣減之退回	\$94,794,981.00	第二十六章 — 博彩監察暨協調局	\$23,765,110.20
	\$5,101,444,604.00	第二十七章 — 港務局	\$38,120,301.50
		第二十八章 — 澳門保安部隊事務局	\$494,720,100.60
		第二十九章 — 勞工暨就業局	\$36,740,883.00
		第三十章 — 法官委員會	\$248,685.60
		第三十一章 — 地圖繪製暨地籍局	\$14,457,540.70
		第三十二章 — 司法警察局	\$58,776,124.60
	\$117,345,767.00	第三十四章 — 法務局	\$55,671,249.00
指定之帳目		第三十五章 — 土地工務運輸局	\$44,432,854.70
		第三十七章 — 體育發展局	\$16,569,211.10
		第三十八章 — 文化局	\$43,381,056.40
		第四十章 — 投資計劃	\$160,415,873.00
		小計.....	\$3,210,905,514.68
		第五十章 — 指定之帳目	\$81,335,141.00
		運作結餘.....	\$3,292,240,655.68
		小計.....	\$1,926,549,715.32
總額.....	\$5,218,790,371.00	總額.....	\$5,218,790,371.00

二零零二年七月十九日於財政局——廳長

Vitória Conceição，批閱——局長

Carlos F.A. Ávila

CONTA PROVISÓRIA DO EXERCÍCIO DE 2002 (JANEIRO A JUNHO)

DÉBITO	Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Proveniência das despesas	CRÉDITO
	RECEITA ORÇAMENTAL		DESPESA ORÇAMENTAL	
	Receitas correntes:			
	Impostos directos	\$ 3,949,115,263.00	Capítulo 01 - Encargos Gerais	\$ 447,675,574.70
	Impostos indirectos	\$ 464,615,806.00	Capítulo 03 - Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	\$ 39,925,376.20
	Taxas, multas e outras penalidades	\$ 190,615,088.00	Capítulo 05 - Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	\$ 446,428,687.20
	Rendimentos da propriedade	\$ 225,949,620.00	Capítulo 07 - Direcção dos Serviços de Estatística e Censos	\$ 32,954,382.60
	Transferências	\$ 85,072,279.00	Capítulo 09 - Direcção dos Serviços de Finanças	\$ 71,094,810.60
	Venda de bens duradouros	\$ 132,351.00	Capítulo 11 - Pensões e Reformas	\$ 2,081,499.40
	Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 27,677,590.00	Capítulo 12 - Despesas Comuns	\$ 882,042,287.18
	Outras receitas correntes	\$ 63,223,476.00	Capítulo 13 - Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	\$ 4,761,720.90
			Capítulo 18 - Direcção dos Serviços de Identificação	\$ 17,325,313.20
			Capítulo 19 - Direcção dos Serviços de Economia	\$ 37,349,306.60
			Capítulo 20 - Estabelecimento Prisional de Macau	\$ 57,113,688.10
	Receitas de capital:		Capítulo 21 - Serviços de Alfândega da RAEM	\$ 117,691,419.40
	Venda de bens de investimentos	\$ 248,150.00	Capítulo 22 - Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos	\$ 15,864,762.60
	Transferências	\$ -	Capítulo 23 - Direcção dos Serviços de Turismo	\$ 29,623,387.90
	Activos financeiros	\$ -	Capítulo 24 - Gabinete de Comunicação Social	\$ 15,451,478.10
	Outras receitas de capital	\$ -	Capítulo 25 - Serviços de Polícia Unitários	\$ 6,222,829.60
	Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 94,794,981.00	Capítulo 26 - Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	\$ 23,765,110.20
			Capítulo 27 - Capitania dos Portos	\$ 38,120,301.50
	Soma	\$ 5,101,444,604.00	Capítulo 28 - Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau	\$ 494,720,100.60
	Contas de ordem	\$ 117,345,767.00	Capítulo 29 - Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego	\$ 36,740,883.00
			Capítulo 30 - Conselho dos Magistrados Judiciais	\$ 248,685.60
			Capítulo 31 - Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	\$ 14,457,540.70
			Capítulo 32 - Polícia Judiciária	\$ 58,776,124.60
			Capítulo 34 - Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça	\$ 55,671,249.00
			Capítulo 35 - Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	\$ 44,432,854.70
			Capítulo 37 - Instituto do Desporto	\$ 16,569,211.10
			Capítulo 38 - Instituto Cultural	\$ 43,381,056.40
			Capítulo 40 - Investimentos do Plano	\$ 160,415,873.00
			Soma	\$ 3,210,905,514.68
			Capítulo 50 - Contas de ordem	\$ 81,335,141.00
			Soma	\$ 3,292,240,655.68
			Saldo do exercício	\$ 1,926,549,715.32
	TOTAL GERAL	\$ 5,218,790,371.00	TOTAL GERAL	\$ 5,218,790,371.00

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2002.

A Chefe de Departamento, *Vitória Conceição*.O Director dos Serviços, *Carlos F.A. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280.00)

退休基金會

退休基金會行政管理委員會
於二零零二年七月十一日之決議摘錄

根據刊登於二零零二年四月二十四日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》第44/2002號經濟財政司司長批示第二條，退休基金會行政管理委員會於二零零二年七月十一日決議，將准許收回因病缺勤而喪失在職薪俸的權限轉授予其主席劉婉婷學士。

二零零二年七月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$744.00)

FUNDO DE PENSÕES

Extracto da deliberação do Conselho de Administração do
Fundo de Pensões, de 11 de Julho de 2002

Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 44/2002, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 2002, o Conselho de Administração do Fundo de Pensões (FP), reunido em 11 de Julho de 2002, deliberou subdelegar na sua presidente, Dr.ª Lau Un Teng, aliás Winnie Lau, a competência para autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença.

Fundo de Pensões, aos 16 de Julho de 2002.

A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零二年第二季度的資助名單：

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2002:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	20/03/2002	\$ 3,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門大學 Universidade de Macau	28/03/2002	\$ 5,000.00	第十七屆葡語夏令課程。 XVII Curso de verão de língua e cultura portuguesas.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	18/04/2002	\$ 3,000.00	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	02/05/2002	\$ 14,000.00	體育活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	22/05/2002	\$ 24,000.00	體育及文娛活動津貼。 Subsídio para o prosseguimento de actividades desportivas, recreativas e culturais.

二零零二年七月九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：盧文輝

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Julho de 2002.

Pe'l'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零二年四月三十日

Em 30 de Abril de 2002

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	本地區存款	Depósitos do Território
海外債券	Titulos de crédito	負債證明書	Titulos de garantia da emissão fiduciária
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Titulos de intervenção no mercado monetário
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本澳居民或機構	Para com residentes no Território
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
外幣投資	Aplicações em moeda externa	其它帳項	Outras contas
其它資產	Outros valores activos	資本儲備	Reservas patrimoniais
		資本滾存	Dotação patrimonial

37,104,873,164.32
1,761,012,867.59
4,751,948,823.53
2,120,401,796.45
17,621,000,000.00
10,850,509,676.75
796,160.00
0.00
796,160.00
61,021,352.79
61,021,352.79
0.00
2,853,444,625.93
1,521,446,731.55

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	40,020,135,303.04		40,020,135,303.04
			1,218,024,583.70
			113,973,310.68

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**António Maria Ho**Rufino de Fátima Ramos*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

告 示

Éditos

茲公佈：澳門金融管理局對以下保險中介人提起分別為第10至13、16、17、19、20、25至32、35、37、38、43、50、52、53、55至58、61、64至70、72、73、75、77至81、83至87、89、91、93至95、97至102、104、107、108、111、113及114號違法行為程序：

盧偉雄、林西就、黎詠奇、何華棧、黃偉祥、Pedro Chu、關有勝、陳如標、黃慈雲、姚俐、伍淑嫻、張良育、Francisco Chio Sequeira、于光凱、李海、謝麗芳、樂可達、Indu Jha、林玉署、何雪芬、歐雲海、方順仁、周家耀、歐陽長笑、黃武英、甄嘉健、何紹榮、丁惠萍、胡少文、陳滿堂、賴燕輝、譚植達、余穎璇、周金如、張綺雲、黃耀鴻、梁秀娟、王浩禧、溫寶儀、陳麗珍、李大貴、馮艷明、梁建興、張麗閩、李麗霞、唐麗湘、唐兆平、張叶成、蔡煥勤、黃國梁、馮星偉、Kam Loi、陳容興、尹志遠、Ng Fong Kei、梁偉彬、王偉玲、何燕芬、Fok Kuai Peng、黃壽玲、吳文、何興國、龍銀環、王景艷、黃偉文。

原因是上指保險中介人欠繳一九九七年度登記費，而根據二零零二年四月二十六日通過的第248/CA號決議以及二零零二年七月四日通過的第441/CA號決議，違法人被科處罰款\$5,000（澳門幣五千元正），但如違法人於二零零二年八月三十一日前繳交一九九七年度登記費，有關判罰將暫緩執行一年。現自本告示在《澳門特別行政區公報》上刊登之日起計三十日為通知期，通知上指嫌疑人於二零零二年八月三十一日前到位於澳門東望洋斜巷二十四至二十六號的澳門金融管理局總部大樓繳交尚欠的登記費，並得於通知日起計十五日內向澳門金融管理局提出聲明異議，或於通知日起計三十日內向經濟財政司司長提起訴願。

二零零二年七月十二日於澳門金融管理局

行政委員會：

委員：潘志輝

盧文輝

（是項刊登費用為\$1,732.00）

Faz-se público que, tendo sido instaurados processos de infracção n.ºs 10 a 13, 16, 17, 19, 20, 25 a 32, 35, 37, 38, 43, 50, 52, 53, 55 a 58, 61, 64 a 70, 72, 73, 75, 77 a 81, 83 a 87, 89, 91, 93 a 95, 97 a 102, 104, 107, 108, 111, 113 e 114, pela Autoridade Monetária de Macau, contra os seguintes mediadores:

Lou Wai Hong, Lam Sai Chao, Lai Weng Kei, Ho Wa Chan, Wong Wai Cheong, Pedro Chu, Kuan Iao Seng, Chan U Pio, Wong Chi Wan, Io Lei, Ng Sok Han, Cheong Leong Iok, Francisco Chio Sequeira, U Kuong Hoi, Lei Hoi, Che Lai Fong, Lok Ho Tat, Indu Jha, Lam Iok Su, Ho Sut Fan, Au Wan Hoi, Fong Son Ian, Chow Ka Yiu, Ao Ieong Cheong Sio, Wong Mou Ieng, Ian Ka Kin, Ho Sio Veng, Teng Wai Peng, Wu Sio Man, Chan Mun Tong, Lai In Fai, Tam Chek Kuai, U Weng Sun, Chao Kam U, Cheong I Wan, Vong Iu Hong, Leong Sao Kun, Vong Hou Hei, Wan Pou I Jorge, Chan Lai Chan, Lei Tai Kuai, Fung Im Meng, Leong Kin Heng, Chong Lai Man, Lei Lai Ha, Tong Lai Seong, Tong Sio Peng, Cheong Ip Seng, Choi Wun Kan, Wong Kuok Leong, Fong Seng Wai, Kam Loi, Chan Iong Heng, Wan Chi Un, Ng Fong Kei, Leong Wai Pan, Wong Wai Leng, Ho In Fan, Fok Kuai Peng, Wong Sao Leng, Ng Man, Ho Heng Kuok, Long Ngan Wan, Wong Keng Im e Wong Wai Man,

pela falta de pagamento da taxa de registo do ano de 1997, e de acordo com a deliberação n.º 248/CA, de 26 de Abril de 2002, e a deliberação n.º 441/CA, de 4 de Julho de 2002, foi aplicada uma pena de multa, no montante de \$ 5 000 (cinco mil patacas), suspensa pelo período de um ano, sob condição de os infractores liquidarem a taxa de registo do ano de 1997 até 31 de Agosto de 2002, correm éditos de trinta dias contados da publicação do anúncio no *Boletim Oficial*, notificando os arguidos para proceder, até 31 de Agosto, ao pagamento da referida taxa na sede desta Autoridade Monetária de Macau, localizada na Calçada do Gaio, n.ºs 24 a 26, Macau, podendo haver, no prazo de quinze dias a contar da notificação, reclamação à Autoridade Monetária de Macau, ou, no prazo de trinta dias a contar da notificação, recurso hierárquico ao Secretário para a Economia e Finanças.

Autoridade Monetária de Macau, aos 12 de Julho de 2002.

Pel'O Conselho de Administração:

Administradores: António José Félix Pontes; e

Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席行政文員二缺，經於二零零二年五月二十九日第二十二期《澳門特別

行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄭妙玲	7.5
2.º 何家智	7.4

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年七月九日的批示確認)

二零零二年六月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：消防區長 蘇光照

委員：治安警察局警長 顏美玉

首席行政文員 João Manuel do Rosário Sousa

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

通告

第 8/2002/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月十六日作出的批示，為取得「工作車輛」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年八月二十一日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金 \$22,000.00 (澳門幣貳萬貳仟元整) 之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuong Mio Leong	7,5
2.º Ho Ka Chi	7,4

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2002).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Sou Kuong Chio, chefe/CB.

Vogais: Ngan Mei Iok, chefe/CPSP; e

João Manuel do Rosário Sousa, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Avisos

Concurso público n.º 8/2002/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 16 de Julho de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de viaturas de serviço.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Agosto de 2002.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 22 000,00 (vinte e duas mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

開標儀式將於二零零二年八月二十二日上午十時在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

第 9/2002/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月十六日作出的批示，為取得「一般工作用車輛」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年八月二十二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金\$63,000.00(澳門幣陸萬叁仟元整)之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零二年八月二十三日上午十時在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

第 10/2002/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零二年七月十六日作出的批示，為取得「緊急指揮車及煙帽設備車」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱。如

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,00 horas, no dia 22 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Concurso público n.º 9/2002/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 16 de Julho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de viaturas de serviços gerais.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 22 de Agosto de 2002.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,00 horas, no dia 23 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Concurso público n.º 10/2002/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 16 de Julho de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de viatura «on scene commander» e viatura auto-transporte-equipamento-máscaras.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da

欲取得上述文件，需繳付影印費用。招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零二年九月十二日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟元整）之證明文件，而該保證金是以現金方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以現金方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零二年九月十三日上午十時在兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零二年七月十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為\$1,478.00）

司 法 警 察 局

公 告

茲通知，刊登於二零零二年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補司法警察局編制內專業技術員組別的第一職階一等助理技術員一缺，其確定名單已張貼於本局人力資源、接待暨公共關係處內，以供查閱。

二零零二年七月十六日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為\$744.00）

衛 生 局

名 單

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零零二年第二季度獲資助的名單：

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos, se os quiserem obter.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 12 de Setembro de 2002.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de \$ 32 000,00 (trinta e duas mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de esta quantia ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,00 horas, no dia 13 de Setembro de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2002.

Polícia Judiciária, aos 16 de Julho de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2002:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	08/02/2002	\$ 1,250,000.10	對同善堂屬下診所的第二季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 2.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	同上 Idem	\$ 570,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica de Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	同上 Idem	\$ 60,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	同上 Idem	\$ 9,000.00	出版〔澳門健康〕雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	同上 Idem	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	同上 Idem	\$ 120,000.00	一名在澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.
中國澳門養生會 Associação de Yangsheng de Macau, China	19/03/2002	\$ 8,000.00	贊助參與第二屆世界養生大會。 Apoio financeiro para a participação no 2.º Congresso Mundial de Vida Saudável.
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	20/03/2002	\$ 25,000.00	舉辦健康心臟同樂日活動的資助。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades do Dia de Coração Saudável.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	18/04/2002	\$ 20,000.00	舉辦各類活動的資助。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades.
澳門護士學會 Associação de Enfermeiros de Macau	29/04/2002	\$ 25,000.00	贊助該會與資訊科技協會聯辦之資訊科技與健康活動。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades sobre o tema de tecnologia informática e vida saudável, em conjunto com a Associação de Tecnologia Informática.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	29/05/2002	\$ 10,000.00	贊助舉辦“殘疾人-從診斷開始至重返社會”課程 III。 Apoio financeiro para a realização do curso III «Os Deficientes - desde o Diagnóstico até à Reintegração na Sociedade».
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	29/05/2002	\$ 25,000.00	資助舉辦“醫學倫理學”及“惡性腫瘤早期診治”培訓課程。 Apoio financeiro para a realização dos cursos «A Medicina Ética» e «O Diagnóstico e Terapêutica do Tumor Maligno na Fase Inicial».

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
澳門牙科醫學會 Associação de Odontologia	29/05/2002	\$ 10,000.00	資助舉辦“關於澳門早期乳齒齲病的研究”講座。 Apoio financeiro para a realização do simpósio sobre «O Estudo da Doença Deteriorante dos Dentes de Leite na Época Inicial de Macau».
澳門利民行 Associação Richmond Fellowship de Macau	22/05/2002	\$ 800.00	認刊該會成立十周年紀念特刊廣告。 Publicação de publicidade no boletim especial para o 10.º aniversário da Associação.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	11/04/2002	\$ 7,303,998.00	一月及二月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento específicos nos meses de Janeiro e Fevereiro.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	11/04/2002	\$ 8,820,000.00	2002年上半年的運作經費。 Apoio financeiro relativo ao 1.º semestre do ano de 2002.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	21/05/2002	\$ 3,000,000.00	資助該校擴建工程。 Apoio financeiro para a remodelação do edifício do Instituto.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	11/04/2002	\$ 7,959,804.50	2002年度鏡湖醫院第一期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação de 2002.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	06/03/2002 09/04/2002	\$ 122,610.80	一月至二月份提供特殊檢驗費用的資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises específicas nos meses de Janeiro a Fevereiro.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	11/04/2002	\$ 960,000.00	一、二月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro dos meses de Janeiro e Fevereiro, relativo ao Centro Hong Ling.

二零零二年七月十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2002.

行政管理委員會主席 瞿國英

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(是項刊登費用為 \$4,107.00)

(Custo desta publicação \$ 4 107,00)

通告

Avisos

批示編號第 7/SS/2002

Despacho n.º 7/SS/2002

根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條之規定，藥物業商號牌照技術委員會將由如下人員組成：

Ao abrigo do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica passa a ter a composição seguinte:

主席：藥物事務廳廳長。

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

委員：稽查暨牌照處處長；

Vogais: chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

公共衛生醫生鄧志豪及李兆田；

Médicos de saúde pública, Tang Chi Ho e Li Siu Tin;

西藥業商會代表簡佩雯或其代任人勞福祺；

大藥房商會主席張堯光或其代任人唐永明；

藥劑師學會代表郭潮輝或其代任人李勁文。

撤銷二零零一年十月三日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的第 08/SS/2001 號批示。

二零零二年七月四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

批示編號第 8/SS/2002

1. 根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條之規定，藥劑師專業牌照技術委員會將由如下人員組成：

主席：藥物事務廳廳長。

委員：稽查暨牌照處處長；

藥劑事務處處長；

藥劑師學會代表郭潮輝或其代任人李勁文。

2. 撤銷二零零一年十月三日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的第 07/SS/2001 號批示。

二零零二年七月四日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$852.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局編制內行政人員組別第一職階第二職等二等文員一缺開考的臨時名單已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓人事處，該開考通告已於二零零二年六月十二日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零二年七月十七日於衛生局

典試委員會：

主席：鄭鍵濠

第一委員：Joana Santos de Almeida

第二委員：黃翠瑩

(是項刊登費用為 \$783.00)

Representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos, Kan Pui Man, ou em sua substituição, Lo Fok Kei;

Presidente da Associação de Farmácias, Kenneth Cheong Io Kuong, ou em sua substituição, Gary Tong Veng Meng; e

Representante da Associação de Farmacêuticos, Kuok Chiu Fai, ou em sua substituição, Lei Keng Man.

É revogado o Despacho n.º 8/SS/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001.

Serviços de Saúde, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Despacho n.º 8/SS/2002

1. Ao abrigo do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Profissões Farmacêuticas passa a ter a composição seguinte:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

chefe da Divisão de Farmácia; e

Kuok Chiu Fai, representante da Associação de Farmacêuticos, ou Lei Keng Man, em sua substituição.

2. É revogado o Despacho n.º 7/SS/2001, publicado no *Boletim Oficial* n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2001.

Serviços de Saúde, aos 4 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para segundo-oficial, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 24, II Série, de 12 de Junho de 2002.

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Kong Kin Hou.

Primeira vogal: Joana Santos de Almeida.

Segundo vogal: Wong Choi Ieng.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

社 會 工 作 局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名 單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二〇〇二年第二季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	23/05/2002	\$182,229.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Íris»	23/05/2002	\$588,699.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	23/05/2002	\$284,550.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	30/05/2002	\$1,600.00	活動津貼：澳門一日遊。 Subsídio para actividade: um dia de passeio a Macau.
	14/06/2002	\$3,000.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: dia de convívio para pais e filhos.
希望之泉 Fonte da Esperança	23/05/2002	\$201,900.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	14/06/2002	\$640.00	活動津貼：認識大自然。 Subsídio para actividade: conhecer a natureza ao ar livre.
希望之源 Berço da Esperança	23/05/2002	\$250,482.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	23/05/2002	\$214,125.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
叻仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	23/05/2002	\$177,084.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖約翰托兒所 Creche S. João	23/05/2002	\$437,379.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	23/05/2002	\$155,838.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	23/05/2002	\$202,521.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖約翰托兒所（新口岸填海區） Creche S. João (NAPE)	23/05/2002	\$265,149.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	21/03/2002	\$2,400.00	活動津貼：“伴我啟航”歷奇訓練營（二） Subsídio para actividade: campo de aventureiro treino (2).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	15/05/2002	\$2,200.00	活動津貼：“伴我啟航”歷奇訓練營（三）。 Subsídio para actividade: campo de aventureiro treino (3).
	23/05/2002	\$442,101.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	23/05/2002	\$765,876.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	23/05/2002	\$497,367.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
明愛托兒所 Creche Cáritas	23/05/2002	\$259,623.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	23/05/2002	\$356,859.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	23/05/2002	\$232,653.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
工人托兒所 Creche dos Operários	23/05/2002	\$189,828.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	23/05/2002	\$188,508.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
庇護十二托兒所 Creche de Pio X II	23/05/2002	\$361,203.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門工會聯合總會司打口工人托兒所 Creche dos Operários Si Tá Hau da Associa- ção Geral dos Operários de Macau	23/05/2002	\$139,962.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	23/05/2002	\$361,539.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	23/05/2002	\$410,478.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
國際傳教證道會托兒所 Creche da Associação dos Cristãos em Acção	23/05/2002	\$73,113.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	23/05/2002	\$111,396.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	23/05/2002	\$209,628.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
柏姬達托兒所 Creche Bakita	23/05/2002	\$76,143.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	23/05/2002	\$252,123.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	23/05/2002	\$236,043.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	23/05/2002	\$174,987.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	23/05/2002	\$109,458.60	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	23/05/2002	\$347,019.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	23/05/2002	\$209,553.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	23/05/2002	\$218,208.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	03/05/2002	\$3,000.00	活動津貼：劇場人生。 Subsídio para actividade: vida teatral.
	09/05/2002	\$15,000.00	活動津貼：多元智能培訓系列。 Subsídio para actividade: campo de treino do plura- lismo intelectual.
	23/05/2002	\$203,250.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	11/04/2002	\$6,010.00	購置津貼：增加及更改機電設備。 Subsídio para aquisição: aumento de potência das instalações eléctricas da lavandaria.
	23/05/2002	\$239,747.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	23/05/2002	\$57,024.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	03/05/2002	\$5,000.00	活動津貼：健康教育齊做到。 Subsídio para actividade: actividade de promoção de educação saudável.
	23/05/2002	\$366,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	15/05/2002	\$4,000.00	活動津貼：開心五月天 Subsídio para actividade: festa para celebrar o Dia da Mãe.
	23/05/2002	\$976,137.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	23/05/2002	\$646,833.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	23/05/2002	\$80,949.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	23/05/2002	\$504,234.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	23/05/2002	\$198,039.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/04/2002	\$3,000.00	活動津貼：攜手共步六載情暨祝壽聯歡茶會。 Subsídio para actividade: festa do 6.º Aniversário do Centro.
	15/05/2002	\$4,000.00	活動津貼：耆英往港參觀交流團。 Subsídio para actividade: visita e câmbio a Hong Kong para idosos.
	23/05/2002	\$112,035.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	23/05/2002	\$129,195.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	23/05/2002	\$399,510.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Arcia Preta	23/05/2002	\$6,000.00	活動津貼：“生命的樂章”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades e «workshop» sobre o trabalho com os pacientes.
	23/05/2002	\$79,239.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	18/04/2002	\$5,000.00	活動津貼：慶祝中心成立十周年。 Subsídio para actividade: festa de comemoração do 10.º aniversário do Centro.
	23/05/2002	\$76,401.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	23/05/2002	\$86,130.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	11/04/2002	\$1,500.00	活動津貼：國內一天遊。 Subsídio para actividade: viagem à China.
	23/05/2002	\$48,510.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	23/05/2002	\$6,000.00	活動津貼：“生命的樂章”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades e «workshop» sobre o trabalho com os pacientes.
	23/05/2002	\$107,751.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	23/05/2002	\$429,681.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	31/01/2002	\$1,000.00	活動津貼：“康年展愛心”，“插花比賽及聯歡茶會”。 Subsídio para actividade: «Visitas aos domicílios», «Concurso de arranja flores e Festa do Ano Novo».
	23/05/2002	\$84,915.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	23/05/2002	\$295,497.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	23/05/2002	\$301,146.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	25/04/2002	\$3,400.00	活動津貼：中心十八周年慶典。 Subsídio para actividade: festa do 18.º Aniversário do Centro.
	23/05/2002	\$94,128.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútuo dos Moradores do B. «O Tai»	03/05/2002	\$3,500.00	活動津貼：母親節繽紛樂。 Subsídio para actividade: actividade para celebrar o Dia das Mães.
	23/05/2002	\$48,510.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	23/05/2002	\$57,024.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	28/03/2002	\$2,500.00	活動津貼：“至叻星”耆英書法比賽。 Subsídio para actividade: concurso de caligrafia para idosos.
	23/05/2002	\$57,024.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	23/05/2002	\$60,147.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
沙梨頭頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	23/05/2002	\$54,186.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	03/05/2002	\$1,500.00	活動津貼：母親真的愛您。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do Dia das Mães.
	23/05/2002	\$49,929.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	23/05/2002	\$76,401.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	23/05/2002	\$297,216.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	11/04/2002	\$2,000.00	活動津貼：慶祝周年會慶聯歡茶會（系列活動）。 Subsídio para actividade: uma série das actividades de comemoração do Centro.
	23/05/2002	\$57,024.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	11/04/2002	\$2,500.00	活動津貼：關懷照兩地。 Subsídio para actividade: visita aos idosos na China.
	23/05/2002	\$51,348.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	23/05/2002 30/05/2002	\$57,024.00 \$3,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002. 活動津貼：兩地長者服務工作義工交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio de trabalho voluntário para idosos.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	23/05/2002	\$335,109.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	23/05/2002	\$1,051,407.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	03/05/2002 23/05/2002	\$1,000.00 \$45,105.00	活動津貼：慶祝母親節頌親恩表敬意。 Subsídio para actividade: festa comemorativa do Dia das Mães. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/04/2002 23/05/2002	\$2,500.00 \$57,024.00	活動津貼：耆英健操匯演。 Subsídio para actividade: espectáculo de ginásio pelos idosos. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	23/05/2002	\$48,510.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	03/05/2002 23/05/2002	\$3,800.00 \$52,767.00	活動津貼：敬老齋宴。 Subsídio para actividade: almoço de refeição vege- tariana para os idosos. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	23/05/2002	\$473,841.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	23/05/2002 23/05/2002	\$6,000.00 \$338,841.00	活動津貼：“生命的樂章”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades e «work- shop» sobre o trabalho com os pacientes. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	23/05/2002	\$64,125.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho Bl. A	23/05/2002	\$64,125.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	23/05/2002	\$64,125.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	23/05/2002	\$64,125.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
關懷探訪獨居老人服務 Projecto de Serviço de Apoio a Idosos Isolados	23/05/2002	\$96,375.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	23/05/2002	\$141,018.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	18/04/2002	\$1,000.00	活動津貼：友好競技日。 Subsídio para actividade: concurso de capacidade com amizade.
	18/04/2002	\$5,000.00	活動津貼：開心歡樂遊。 Subsídio para actividade: passeio com alegria.
	23/05/2002	\$537,987.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	18/04/2002	\$1,000.00	活動津貼：友好競技日。 Subsídio para actividade: concurso de capacidade com amizade.
	23/05/2002	\$1,562,913.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	23/05/2002	\$210,612.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	18/04/2002	\$1,000.00	活動津貼：友好競技日。 Subsídio para actividade: concurso de capacidade com amizade.
	18/04/2002	\$4,500.00	活動津貼：開心歡樂遊。 Subsídio para actividade: passeio com alegria.
	23/05/2002	\$494,418.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	23/05/2002	\$232,599.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	23/05/2002	\$129,681.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	23/05/2002	\$193,035.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	23/05/2002	\$149,346.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	23/05/2002	\$252,006.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	23/05/2002	\$259,224.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	23/05/2002	\$59,913.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
聾人社會服務中心 Centro de Apoio Social para Surdos	25/04/2002	\$2,500.00	活動津貼：“親親媽咪”歡樂夜。 Subsídio para actividade: actividade para Festa de Mães.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人社會服務中心 Centro de Apoio Social para Surdos	23/05/2002 07/06/2002	\$145,329.00 \$1,250.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002. 活動津貼：“親親嚟D”嘉許夜。 Subsídio para actividade: actividade para Festa de Pai.
曙光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	09/05/2002 23/05/2002	\$3,500.00 \$200,634.00	購置津貼：清潔及消耗用品。 Subsídio para aquisição: material para jardinagem. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	23/05/2002	\$56,157.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	07/03/2002 23/05/2002	\$5,000.00 \$157,503.00	活動津貼：曙光中心七周年服務開放日暨擴展後開幕禮。 Subsídio para actividade: comemoração do 7.º aniversário e cerimónia da inauguração após expansão. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
主教山日托中心 Centro de Dia da Nossa Senhora da Penha	23/05/2002	\$119,910.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	23/05/2002	\$261,687.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	23/05/2002	\$50,748.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
康寧中心 Centro Hong Neng	25/04/2002 09/05/2002	\$10,126.00 \$5,040.00	活動津貼：中心義工香港交流團。 Subsídio para actividade: visita de estudo dos voluntários do Centro. 活動津貼：第二屆李嘉誠基金會全國寧養醫療服務計劃研討會。 Subsídio para actividade: congresso sobre «Serviço Palliativo» na China.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Special Education Association	18/04/2002	\$15,000.00	活動津貼：賣旗籌款暨會務推廣日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinha e actividade de promoção.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	11/04/2002 23/05/2002	\$2,100.00 \$192,759.00	活動津貼：溫馨洋溢 Mother Day。 Subsídio para actividade: festa para comemorar o Dia das Mães. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/03/2002 09/05/2002 23/05/2002	\$1,000.00 \$1,500.00 \$82,917.00	活動津貼：“夢工場”青少年成長工作坊。 Subsídio para actividade: «Workshop — Estamos na Fase de Crescimento». 活動津貼：情繫雙親表孝心。 Subsídio para actividade: comemoração de «Dia da Mãe» e «Dia dos Pais». 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	23/05/2002	\$2,000.00	活動津貼：家庭教育及服務。 Subsídio para actividade: os serviços e educação da família.
	23/05/2002	\$42,645.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	23/05/2002	\$78,750.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	03/05/2002	\$2,400.00	活動津貼：家庭服務學習觀摩團。 Subsídio para actividade: aprendizagem, visita e intercâmbio.
	15/05/2002	\$2,250.00	活動津貼：“不一樣的假期”單親家庭生活營。 Subsídio para actividade: campo pelas famílias monoparental.
	23/05/2002	\$137,250.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	28/02/2002	\$1,000.00	活動津貼：你認識我嗎？ Subsídio para actividade: actividade de promoção de serviços.
	04/04/2002	\$1,500.00	活動津貼：婦女權益知多少講座（系列活動）。 Subsídio para actividade: conhecimento dos direitos das mulheres (série das actividades).
	23/05/2002	\$64,708.20	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	23/05/2002	\$70,545.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門青年挑戰福音戒毒中心- 男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	23/05/2002	\$138,720.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門青年挑戰福音戒毒中心- 女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	23/05/2002	\$68,025.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門基督教新生命團契- 康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau- -Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	23/05/2002	\$137,559.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	07/06/2002	\$1,000.00	活動津貼：六周年會慶足球賽。 Subsídio para actividade: campeonato de futebol.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	23/05/2002	\$21,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	28/03/2002	\$800.00	活動津貼：愛心傳遞-探訪弱智人士機構。 Subsídio para actividade: Transmissão de Amor — Visita às Organizações de Deficiências Mentais.
	11/04/2002	\$1,500.00	活動津貼：清潔澳門。 Subsídio para actividade: limpeza de Macau.
	11/04/2002	\$2,000.00	活動津貼：工作人員培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação para trabalhadores.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	11/04/2002 25/04/2002 23/05/2002	\$3,000.00 \$1,500.00 \$21,000.00	活動津貼：清潔培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de limpeza. 活動津貼：兩周年會慶。 Subsídio para actividade: celebração do 2.º aniversário da Associação. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	25/04/2002 23/05/2002	\$3,940.00 \$113,931.00	維修/工程津貼：裝設窗花。 Subsídio para manutenção/obra: instalação de grades nas janelas. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
重光之家 Casa de Reabilitação	23/05/2002 07/06/2002	\$114,675.00 \$500.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002. 活動津貼：六周年會慶足球賽。 Subsídio para actividade: campeonato de futebol.
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	03/05/2002	\$5,000.00	活動津貼：澳門戒煙日，青少年戒煙圖片及攤位遊戲。 Subsídio para actividade: Dia de Abstenção de Fumo, Gravuras de Abstenção de Fumo, Tendinhas de Jogo.
一世健康合作社 Associação para a Promoção da Saúde	07/06/2002	\$1,150.00	活動津貼：仲夏親子家庭聯歡會。 Subsídio para actividade: convívio familiar entre pais e filhos em Verão.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	23/05/2002	\$132,075.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	28/03/2002	\$1,100.00	活動津貼：溫情洋溢表心意。 Subsídio para actividade: visita aos familiares mono-parental.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	03/05/2002	\$1,500.00	活動津貼：我和媽咪有個約會。 Subsídio para actividade: actividade do «Dia da Mãe».
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	03/05/2002	\$5,000.00	活動津貼：娘媽寶誕敬老聯歡日。 Subsídio para actividade: festa à celebração do «Leong Ma Pou Tan».
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/03/2002 23/05/2002	\$6,000.00 \$81,468.00	活動津貼：“公民教育齊認識”系列活動。 Subsídio para actividade: série das actividades educação civil. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Arcia Preta	24/01/2002 15/05/2002 23/05/2002	\$3,000.00 \$1,200.00 \$36,000.00	活動津貼：親子新春聚餐。 Subsídio para actividade: Festa do Ano Novo. 活動津貼：頌親恩標語設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de propaganda do Dia da Mãe. 二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	23/05/2002	\$174,735.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	23/05/2002	\$201,423.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	23/05/2002	\$16,200.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores de Bairro	23/05/2002	\$4,000.00	活動津貼：台山青年歡樂日。 Subsídio para actividade: actividade para juvenis.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/05/2002	\$145,209.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	23/05/2002	\$216,423.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	28/03/2002	\$800.00	活動津貼：現代啟示繽紛SHOW。 Subsídio para actividade: actividade de promoção de diminuição de discriminação.
	09/05/2002	\$700.00	活動津貼：齊頌生命樂章。 Subsídio para actividade: estimar a vida.
	23/05/2002	\$69,378.60	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	23/05/2002	\$2,000.00	活動津貼：情暖母親節活動。 Subsídio para actividade: actividade para Dia da Mãe.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	25/04/2002	\$3,000.00	活動津貼：活力姿采競技SHOW。 Subsídio para actividade: concurso dos jogos.
	23/05/2002	\$42,900.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	07/06/2002	\$800.00	活動津貼：家庭教育講座。 Subsídio para actividade: educação da família.
澳門明愛 Caritas de Macau	28/03/2002	\$10,000.00	活動津貼：耆青互愛樂社群暨頒獎禮。 Subsídio para actividade: programa de trabalho volun- tário pelos multi-géneros.
	28/03/2002	\$10,000.00	活動津貼：康澤耆年計劃。 Subsídio para actividade: promoção das actividades sobre a vida saudável dos idosos.
	18/04/2002	\$5,000.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: uma série de actividades de formação.
	23/05/2002	\$99,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/03/2002	\$5,000.00	活動津貼：慶祝“三八”國際婦女節餐會暨“人際言談倍添自信”專題講座。 Subsídio para actividade: comemoração do Dia Internacional das Mulheres — Conferência.
	11/04/2002	\$4,000.00	活動津貼：全澳長者故事講演比賽。 Subsídio para actividade: concurso de conto da história pelos idosos de Macau.
	11/04/2002	\$4,000.00	活動津貼：拜訪香港防止虐待兒童會。 Subsídio para actividade: visitas da Associação Mal Tratar de Criança de Hong Kong.
	25/04/2002	\$4,000.00	活動津貼：慶祝母親節綜合活動。 Subsídio para actividade: actividade do «Dia da Mãe»
	23/05/2002	\$2,500.00	活動津貼：慶祝六一兒童節聯歡會。 Subsídio para actividade: actividade das crianças (1).
	23/05/2002	\$11,700.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	07/06/2002	\$2,500.00	活動津貼：慶祝婦聯托兒所開辦50周年暨慶祝“六一”國際兒童節嘉年華。 Subsídio para actividade: actividade das crianças (2).
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	15/05/2002	\$7,000.00	活動津貼：粵劇敬老專場及學生歌舞表演。 Subsídio para actividade: espectáculo de «Ópera Chinesa» para idosos.
	23/05/2002	\$7,800.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	04/04/2002	\$10,000.00	活動津貼：創新工作管理工作坊。 Subsídio para actividade: curso de Administração.
	11/04/2002	\$20,000.00	活動津貼：2002年金黃計劃。 Subsídio para actividade: projecto de ouro.
	25/04/2002	\$5,000.00	活動津貼：慶祝國際家庭日-齊心共連幸福家。 Subsídio para actividade: Dia Internacional de Educação da Vida Familiar.
	23/05/2002	\$61,800.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	21/03/2002	\$3,000.00	活動津貼：節日紛紛Fun。 Subsídio para actividade: actividade para festa.
	11/04/2002	\$1,750.00	活動津貼：親子同樂嘉年華-親子歷奇營。 Subsídio para actividade: campo do aventureiro treino.
	15/05/2002	\$6,300.00	活動津貼：兒童園地。 Subsídio para actividade: recinto para criança.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	23/05/2002	\$34,200.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
提柯街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O Tai»	04/04/2002	\$2,000.00	活動津貼：敬老聯歡會。 Subsídio para actividade: festa ao idoso.
	25/04/2002	\$2,000.00	活動津貼：母親節旅遊樂融融。 Subsídio para actividade: programa recreativo em comemoração do Dia da Mãe.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	23/05/2002	\$3,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	07/03/2002	\$7,000.00	活動津貼：氹仔坊眾恭祝北帝寶誕。 Subsídio para actividade: actividade comemorativa do Aniversário do Templo «Pak Tai».
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	07/06/2002	\$6,000.00	活動津貼：澳穗傷殘人士服務交流。 Subsídio para actividade: a visita aos serviços para deficientes em Guangzhou.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	15/05/2002	\$1,500.00	活動津貼：放射後遺知多少？立即溝解盡知曉。 Subsídio para actividade: uma palestra sobre o impacto de terapia de radiação.
	15/05/2002	\$10,000.00	活動津貼：澳門愛心之友協進會成立六周年會慶暨第二屆理事就職典禮。 Subsídio para actividade: comemoração do 6.º aniversário e a tomada de posse dos membros de gerência.
	23/05/2002	\$30,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	23/05/2002	\$9,900.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	23/05/2002	\$10,500.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	23/05/2002	\$8,700.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	18/04/2002	\$10,000.00	活動津貼：義賣及展覽日。 Subsídio para actividade: a actividade de angariação e dia de divulgação.
	23/05/2002	\$9,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	23/05/2002	\$10,200.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	23/05/2002	\$8,100.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	23/05/2002	\$86,100.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U. G. A. M.	23/05/2002	\$88,875.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門明愛 - 生命熱線 Esperança de Vida	23/05/2002	\$91,260.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
	07/06/2002	\$3,000.00	活動津貼：“活出真生命”圖片展。 Subsídio para actividade: levar uma vida significativa.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	23/05/2002	\$21,000.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	23/05/2002	\$28,500.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	23/05/2002	\$203,226.00	二〇〇二年第二季的津貼。 Subsídio do 2.º trimestre de 2002.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	07/06/2002	\$3,000.00	活動津貼：親子同樂競技日。 Subsídio para actividade: concurso entre os pais e os filhos.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	11/04/2002	\$2,000.00	活動津貼：共創美好家庭競技賽。 Subsídio para actividade: criar uma boa família.
澳門汎澳青年商會 Associação de Juniores de Pan Mac	15/05/2002	\$3,000.00	活動津貼：2002成人宣誓日。 Subsídio para actividade: dia dos adultos 2002.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	28/03/2002	\$2,000.00	活動津貼：連南探望之旅。 Subsídio para actividade: visita ao Lin Nam.
澳門心理學會 Associação de Psicologia de Macau	03/05/2002	\$18,950.00	維修/工程津貼：安裝消防系統。 Subsídio para manutenção/obra: o sistema de equipamento de anti-fogo.

二零零二年七月十九日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 19 de Julho de 2002.

局長 葉炳權

O Presidente do Instituto, Ip Peng Kin.

(是項刊登費用為 \$29,073.00)

(Custo desta publicação \$ 29 073,00)

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名 單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零二年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2002:

受資助機關 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	18/04/2002	\$ 74,085.80	為澳門大學學生會一月至三月份的日常運作費提供津貼。 Subsídio para despesas operacionais da UMSU respeitantes aos meses de Janeiro a Março de 2002.

二零零二年七月十二日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 12 de Julho de 2002.

行政總監 黎日隆

O Administrador, Lai Iat Long.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

名 單

Lista

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零零二年五月二日第十八期《澳門特別

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal

行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳偉文	7.90
2.º 朱國臻	7.55

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(運輸工務司司長於二零零二年七月十二日批示確認)

二零零二年六月二十六日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 葉華雄

處長 曹賜德

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Wai Man	7,90
2.º Chu Kuok Chon	7,55

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2002).

Capitania dos Portos, aos 26 de Junho de 2002.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Ip Va Hung, chefe de divisão; e

Chou Chi Tak aliás Chao Tsi Tek aliás Mg Win Aung, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

政府船塢

名單

政府船塢為填補人員編制行政文員職程第一職階二等文員一缺，經於二零零二年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何洪坤	7.46

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零二年六月二十八日的批示確認)

二零零二年七月十一日於政府船塢

典試委員會：

主席：黃振方

委員：鄭錦成

岑詠雪

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

OFICINAS NAVAIS

Lista

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal das Oficinas Navais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Hong Kwan	7,46

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2002).

Oficinas Navais, aos 11 de Julho de 2002.

O Júri:

Presidente: Wong Chan Fong.

Vogais: Kong Kam Seng; e

Sam Weng Sut.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

郵政局

通告

執照第 1/2002

根據一月九日第 2/89/M 號法令核准的郵電局（前郵電司）組織章程第十五條之規定，將原有之紅街市分局遷往雅廉訪大馬路 96 號賈梅士商場地下 A 舖。並由二零零二年七月二十九日起為公眾提供服務。

二零零二年七月二十二日於郵政局

局長 羅底士

（是項刊登費用為 \$676.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Aviso

Alvará n.º 1/2002

Ao abrigo do disposto no artigo 15.º do Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M, de 9 de Janeiro, a Estação Postal de Almirante Lacerda é mudada para a Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 96, edifício Centro Comercial Camões, r/c-A, e abrirá ao público a partir de 29 de Julho do ano corrente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos A. Roldão Lopes*.

（Custo desta publicação \$ 676,00）

地球物理暨氣象局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員三缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零二年七月十八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 18 de Julho de 2002.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

（Custo desta publicação \$ 1 018,00）

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Desportiva Chong Leng

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde

dezasseis de Julho de dois mil e dois, sob o número cinquenta e um barra dois mil e dois, do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação Desportiva Chong Leng», do teor seguinte:

第一條

志靈體育會（葡文名：Associação Desportiva Chong Leng）（英文名：Chong Leng Athletic Association）是一個

不牟利的社團，其宗旨是推廣和發展體育活動，參與官方或民間舉辦的體育賽事，同時開展文化及康樂活動。

本會會址定於澳門台山巴波沙大馬路新城市花園第七座 15 樓 B 座。

第二條

所有感興趣者，只要接受本會章程，並登記註冊，即成為本會會員。